

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik 1
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2848/93 af 19. oktober 1993 om fravigelse for produktionsåret 1993/94 af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2602/90 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende producentorganisationer i citrusfrugtsektoren 17
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2849/93 af 19. oktober 1993 om regulering af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager med oprindelse i tredjelande i Middelhavsområdet 18
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 2850/93 af 19. oktober 1993 om fastlæggelse af de priser og beløb, der er fastsat i ecu for olivenolie, og som er nedsat som følge af de monetære justeringer i produktionsåret 1992/93 og overskridelsen af den maksimale garantimængde 21
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2851/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i oktober 1993 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter kan imødekommes under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Republikken Polen, Republikken Ungarn og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik 23
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2852/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsuiker 25
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2853/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld 27
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2854/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødsektoren 28
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 2855/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren 31

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2856/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2857/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2858/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2859/93 af 19. oktober 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes	39

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

93/537/EØF :

- ★ Kommissionens afgørelse af 12. oktober 1993 om afslutning af den fornyede undersøgelse af forordning (EØF) nr. 3905/88 vedrørende importen af garn af polyester med oprindelse i Tyrkiet 41
-

Berigtigelser

- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2563/93 af 17. september 1993 om adgang for medlemsstaterne til at give tilladelse til forebyggende tilbagekøb af æbler (EFT nr. L 235 af 18.9.1993) 43

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2847/93

af 12. oktober 1993

om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾,

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 12 i Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af
20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri
og akvakultur ⁽⁴⁾ skal Rådet indføre en fællesskabskon-
trolordning;

hvis den fælles fiskeripolitik skal give tilfredsstillende
resultater, bør der indføres en effektiv kontrolordning, der
omfatter alle aspekter af denne politik;

med henblik på at nå dette mål er det nødvendigt, at en
sådan ordning omfatter regler for overvågning af foran-
staltninger til bevarelse og forvaltning af ressourcerne,
strukturforanstaltninger og den fælles markedsordning,
samt bestemmelser om sanktioner i tilfælde af overtræ-
delse heraf, der skal gælde for hele fiskerisektoren lige fra
producenten til forbrugeren;

ordningen vil kun kunne føre til de ønskede resultater,
hvis de involverede parter erkender, at den er berettiget;

selv om kontrollen i første række er medlemsstaternes
ansvar, bør Kommissionen også søge at sikre, at medlems-
staterne overvåger og forebygger overtrædelser på en
rimelig måde;

Kommissionen bør råde over de økonomiske, juridiske og
lovgivningsmæssige midler, der er nødvendige for at løse
denne opgave så effektivt som muligt;

de erfaringer, der er opnået ved anvendelsen af Rådets
forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsæt-
telse af visse foranstaltninger til kontrol af fiskeri ⁽⁵⁾, viser,
at det er nødvendigt at skærpe kontrollen med anven-
delsen af reglerne om bevarelse af fiskeressourcerne;

alle involverede parter i fiskerisektoren bør ansvarliggøres
i højere grad med henblik på overholdelse af foranstalt-
ningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne;

ressourceforvaltningspolitikken, som især bygger på
samlede tilladte fangstmængder (TAC) og kvoter og på
tekniske foranstaltninger, bør også omfatte forvaltning af
fiskeriindsatsen, hvilket indebærer overvågning af fiskeri-
aktiviteterne og fiskerikapaciteten;

for at der kan føres kontrol med alle fangster og landin-
ger, bør medlemsstaterne i alle farvande overvåge EF-
fiskerifartøjers fiskeri og alle dertil knyttede aktiviteter, så
det er muligt at efterprøve gennemførelsen af bestemmel-
serne vedrørende den fælles fiskeripolitik;

det er af afgørende betydning, at medlemsstaterne samar-
bejder i praksis under fiskeriinspektioner på havet, hvis
inspektionen, herunder inspektion af fiskeri, som udøves i
de farvande, der ligger uden for en medlemsstats juris-
diktion eller højhedsområde, skal være effektiv og økono-
misk forsvarlig;

det er i forbindelse med gennemførelsen af den fælles
fiskeripolitik nødvendigt med overvågningsforanstalt-
ninger over for fartøjer, der fører et tredjeland's flag og
befinder sig i Fællesskabets farvande, navnlig en ordning
der gør det muligt at følge fartøjernes bevægelser og
modtage meddelelse om, hvilke arter der medbringes,
uden at dette dog anfægter retten til uskadelig passage
gennem territorialfarvandet og friheden til at sejle i 200
sømile-fiskerizonen;

⁽¹⁾ EFT nr. C 280 af 29. 10. 1992, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 21 af 25. 1. 1993, s. 55.

⁽³⁾ EFT nr. C 108 af 19. 4. 1993, s. 36.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 389 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1. Forordningen er ændret ved
forordning (EØF) nr. 3483/88 (EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988,
s. 2).

medlemsstaternes gennemførelse, i samarbejde med Kommissionen, af pilotprojekter, der omfatter visse kategorier fartøjer, vil gøre det muligt for Rådet inden den 1. januar 1996 at beslutte, om der bør anvendes satellitkontrol eller et alternativt system ;

forvaltningen af fiskeriet ved hjælp af fastsættelse af TAC kræver indgående kendskab til sammensætningen af fangsterne ; dette kendskab er ligeledes nødvendigt for de øvrige procedurer, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3760/92 ; dette nødvendiggør, at hver fører af et fiskerfartøj fører en logbog ;

landingsmedlemsstaten skal kunne overvåge landingerne på sit område, og med henblik herpå er det hensigtsmæssigt, at fiskerfartøjer, der er registreret i andre medlemsstater, meddeler landingsmedlemsstaten, at de agter at lande deres fangster på dens område ;

det er væsentligt, at logbogsoplysningerne ved landingen bliver nærmere præciseret og bekræftet ; i dette øjemed er det nødvendigt, at de virksomheder, som er involveret i landingen og afsætningen af fangsterne, anmelder, hvor store mængder der er landet, omladet, udbudt til salg eller købt ;

for at kunne indrømme undtagelser fra pligten til at føre en logbog eller udfylde en landingsopgørelse for små fiskerfartøjer, for hvilke en sådan pligt ville være en uforholdsmæssig stor byrde i forhold til deres fiskerikapacitet, er det nødvendigt, at hver medlemsstat kan overvåge sådanne fartøjers aktiviteter ved at gennemføre en prøveudtagningsplan ;

for at sikre, at Fællesskabets bevarelses- og handelsforanstaltninger overholdes, bør alle fiskerivarer, der landes eller indføres i Fællesskabet, være ledsaget af et transportdokument, hvori deres oprindelse indtil første salg er angivet ;

begrænsninger af fangsterne bør forvaltes både på medlemsstatsniveau og på fællesskabsniveau ; medlemsstaterne bør registrere landingerne og give Kommissionen meddelelse herom ved elektronisk dataoverførsel ; det er derfor nødvendigt at kunne indrømme undtagelser fra denne pligt for små mængder, der landes, idet meddelelse herom ved elektronisk dataoverførsel ville udgøre en uforholdsmæssig holdsmæssig administrativ og økonomisk byrde for myndighederne i den pågældende medlemsstat ;

for at sikre bevarelsen og forvaltningen af alle de udnyttede ressourcer kan bestemmelserne om logbog, landings- og salgsopgørelser samt oplysninger om omladninger og registrering af fangster udvides til at omfatte de bestande, for hvilke der hverken er fastsat TAC eller kvoter ;

medlemsstaterne bør holdes underrettet om resultaterne af deres fartøjers aktiviteter i farvande under tredjelandes jurisdiktion eller i internationale farvande ; derfor bør

forpligtelserne vedrørende logbog og landings- og omladningsopgørelse også gælde for førerne af disse fartøjer ; de oplysninger, som medlemsstaterne modtager, bør meddeles Kommissionen ;

forvaltningen af indsamlingen og behandlingen af data kræver, at der oprettes edb-databaser, som navnlig skal gøre det muligt at sammenholde data ; Kommissionen og dens inspektører må derfor have adgang til disse databaser ad elektronisk vej for at kunne efterprøve dem ;

overholdelsen af bestemmelserne om anvendelse af fiskeredskeer kan ikke sikres på tilfredsstillende måde, hvis fartøjerne medfører net med forskellige maskestørrelser, medmindre de underkastes yderligere kontrolforanstaltninger ; det kan være hensigtsmæssigt at indføre specifikke regler som f.eks. et-nets-reglen, for specifikke former for fiskeri ;

når en medlemsstats kvote er opbrugt eller når selve TAC er opbrugt, er det nødvendigt, at Kommissionen træffer en afgørelse om forbud mod fiskeri ;

det er nødvendigt at genoprette den skade, der påføres en medlemsstat, som ikke har opbrugt sin kvote, tildeling af en del af en bestand eller gruppe af bestande, når fiskeriet standses som følge af, at en samlet tilladt fangstmængde er opbrugt ; med henblik herpå bør der indføres en kompensationsordning ;

i tilfælde, hvor denne forordning ikke er blevet overholdt af de ansvarlige for fiskerfartøjerne, bør de pågældende fartøjer underkastes supplerende kontrolforanstaltninger af bevarelseshensyn ;

for at sikre effektiv forvaltning af de vedtagne foranstaltninger er det nødvendigt at indføre opgørelsesmekanismer, der er i overensstemmelse med forvaltningsmålene og -strategierne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92, og som skal finde anvendelse på en medlemsstat, der har overfisket sin kvote ;

tilpasning af fangstkapaciteten til de forhåndenværende ressourcer er et af hovedmålene med den fælles fiskeripolitik ; ifølge artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92 fastlægger Rådet målsætninger og strategier for en omlægning af fiskeriindsatsen ; det er også nødvendigt at sikre, at foranstaltningerne vedrørende den fælles markedsordning overholdes, især af personer, for hvem disse foranstaltninger gælder ; det er derfor afgørende, at hver medlemsstat ud over den finansielle kontrol, der allerede er foreskrevet i EF-bestemmelserne, foretager en teknisk kontrol for at sikre, at de af Rådet fastsatte bestemmelser følges ;

det er nødvendigt at indføre generelle regler, således at Fællesskabets inspektører, der udpeges af Kommissionen, kan sikre, at fællesskabsreglerne anvendes ensartet, og kan efterprøve den kontrol, der udføres af medlemsstaternes myndigheder ;

for at sikre efterprøvningernes objektivitet er det vigtigt, at Fællesskabets inspektører under visse betingelser og uafhængigt kan foretage inspektioner uden forudgående varsel for at efterprøve de kontrolforanstaltninger, der udføres af medlemsstaternes kompetente myndigheder; disse inspektioner vil under ingen omstændigheder omfatte kontrol af privatpersoner;

forfølgningen af overtrædelser kan variere fra den ene medlemsstat til den anden, hvilket giver fiskerne en følelse af uretfærdighed; mangelen på tilstrækkeligt prohibitive sanktioner i nogle medlemsstater mindsker kontrollens effektivitet, og følgelig bør medlemsstaterne træffe de nødvendige ikke-diskriminerende foranstaltninger til forebyggelse og forfølgning af uregelmæssigheder, bl.a. ved indførelse af et katalog over sanktioner, der effektivt berøver overtræderen den økonomiske fordel ved overtrædelser;

i tilfælde hvor en landingsmedlemsstat ikke forfølger overtrædelser effektivt, vil det svække flagmedlemsstatens muligheder for at sikre, at ordningen for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne overholdes; det er derfor nødvendigt at fastsætte bestemmelser om, at ulovlige fangster afskrives på landingsmedlemsstatens kvote, hvis denne undlader at træffe effektive foranstaltninger;

medlemsstaterne bør aflægge periodiske beretninger til Kommissionen om deres inspektionsaktiviteter og om, hvilke foranstaltninger der træffes ved overtrædelse af EF-foranstaltningerne;

det er hensigtsmæssigt at fastsætte detaljerede gennemførelsesforanstaltninger for visse af de foranstaltninger, der er omhandlet i denne forordning;

det bør sikres, at de data, der indsamles som led i denne forordning, behandles fortroligt;

denne forordning bør ikke udelukke anvendelse af nationale overvågningsbestemmelser, der henhører under dens anvendelsesområde, men som er mere vidtgående end dens mindstekrav, for så vidt de pågældende nationale bestemmelser dog er forenelige med fællesskabsretten;

forordning (EØF) nr. 2241/87 bør ophæves, dog med undtagelse af artikel 5, der fortsat skal være i kraft, indtil den foretegnelse, der er omhandlet i artikel 6, stk. 2, i nærværende forordning er vedtaget;

det er nødvendigt at fastsætte en overgangsperiode for gennemførelsen af visse specifikke bestemmelser for at gøre det muligt for medlemsstaternes myndigheder at indføre og tilpasse deres procedurer til kravene i den nye forordning;

i det omfang visse bestemmelser vedrører fiskeri i Middelhavet, hvor den fælles fiskeripolitik ikke er gennemført fuldt ud, bør de træde i kraft den 1. januar 1999 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For at sikre, at reglerne i den fælles fiskeripolitik overholdes, indføres der en fællesskabsordning, som bl.a. indeholder bestemmelser vedrørende teknisk overvågning af:

- foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af ressourcerne
- strukturforanstaltningerne
- foranstaltningerne under den fælles markedsordning

samt visse bestemmelser om effektiviteten af de sanktioner, der finder anvendelse ved manglende overholdelse af ovennævnte foranstaltninger.

2. Med henblik herpå træffer hver medlemsstat i overensstemmelse med EF-reglerne de nødvendige foranstaltninger for at sikre ordningens effektivitet. Medlemsstaterne stiller tilstrækkelige midler til rådighed for deres myndigheder, således at disse kan varetage den inspektion og overvågning, som er fastlagt i denne forordning.

3. Ordningen gælder for enhver form for fiskeri og dertil knyttet virksomhed på medlemsstaternes område og inden for de farvande, der hører under deres højhedsområde eller jurisdiktion, herunder virksomhed, der udøves fra fartøjer, som fører et tredjeland's flag eller er registreret i et tredjeland, uden at dette dog anfægter retten til uskadelig passage gennem territorialfarvandet og friheden til at sejle i 200 sømile-fiskerizonen; den gælder også for EF-fiskerifartøjer, som fisker i tredjeland's farvande eller på åbent hav, uden at dette dog indskrænker anvendelsen af de særlige bestemmelser, der måtte være fastsat i fiskeriforfatter indgået mellem Fællesskabet og tredjelande eller i internationale konventioner, som Fællesskabet er part i.

AFSNIT I

Inspektion og overvågning af fiskerifartøjer og deres aktiviteter

Artikel 2

1. For at sikre, at alle gældende regler vedrørende bevarelses- og kontrolforanstaltninger overholdes, skal hver medlemsstat på sit område og inden for de farvande, der hører under dens højhedsområde eller jurisdiktion, foretage overvågning af fiskeriet og den dertil knyttede virksomhed. Medlemsstaten inspicerer fiskerifartøjer og fører tilsyn med alle aktiviteter, herunder landing, salg, transport og opbevaring af fisk samt registrering af landinger og salg, og efterprøver således, om denne forordning overholdes.

2. Fiskerfartøjer, der måtte udøve fiskerivirksomhed under et tredjelandssflag i farvande, der henhører under medlemsstaternes højhedsområde eller jurisdiktion, undergives en ordning, der gør det muligt at følge fartøjernes bevægelser og modtage meddelelse om, hvilke fangster der medbringes.

Medlemsstaterne giver Kommissionen underretning om de gennemførelsesforanstaltninger, der træffes for at sikre overholdelsen af disse procedurer.

3. Uden for EF-fiskerizonen overvåger hver medlemsstat fiskeriet fra sine fiskerfartøjer, i den udstrækning det er nødvendigt for at sikre overholdelsen af de EF-bestemmelser, der gælder for sådanne farvande.

4. For at gøre inspektionen så effektiv og så økonomisk som mulig samordner medlemsstaterne deres kontrol. De kan i den forbindelse udarbejde fælles inspektionsprogrammer, som åbner mulighed for at inspicere EF-fiskerfartøjer i de i stk. 1 og 3 omhandlede farvande. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger, der kan sikre, at deres myndigheder og Kommissionen gensidigt og regelmæssigt holdes underrettet om de indvundne erfaringer.

Artikel 3

1. For at opnå en større effektivitet i overvågningen af fiskeriet skal Rådet inden den 1. januar 1996 efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43 beslutte, om, i hvilket omfang og hvornår der for EF-fiskerfartøjer skal indføres et jord- eller satellitbaseret system med løbende registrering af fiskerfartøjernes position samt datatransmission ved hjælp af satellitkommunikation.

2. For at det kun vurderes, hvilken teknologi der skal anvendes, og hvilke fartøjer der skal omfattes af ovennævnte system, skal medlemsstaterne i samarbejde med Kommissionen gennemføre pilotprojekter inden den 30. juni 1995. Med henblik herpå skal medlemsstaterne sikre, at der for visse kategorier af EF-fartøjer indføres et jord- eller satellitbaseret system med løbende bestemmelse af fiskerfartøjernes position samt datatransmission ved hjælp af satellitkommunikation.

Medlemsstaterne kan samtidig gennemføre pilotprojekter med henblik på at vurdere anvendelsen af anordninger til automatisk positionsregistrering.

3. Ved gennemførelsen af de pilotprojekter, der er omhandlet i stk. 2, tager den medlemsstat, hvis flag fartøjet fører, eller i hvilken fartøjet er registreret, de fornødne skridt til registrering i edb-læsbar form af de oplysninger, der transmitteres af eller indhentes fra dets fiskerfartøjer, uanset i hvilke farvande eller i hvilke havne de befinder sig.

Hvis fiskerfartøjerne befinder sig i farvande, der henhører under en anden medlemsstats højhedsområde eller jurisdiktion, sørger flagmedlemsstaten for øjeblikkelig medde-

lelse af disse oplysninger til myndighederne i den pågældende medlemsstat.

4. Der skal fastlægges detaljerede regler for gennemførelsen af pilotprojekter efter fremgangsmåden i artikel 36.

Artikel 4

1. Den i artikel 2 nævnte inspektion og overvågning udføres af hver enkelt medlemsstat for egen regning ved hjælp af et inspektionssystem, som medlemsstaten selv fastlægger.

Medlemsstaterne sikrer ved udførelsen af de opgaver, de er pålagt, at de i artikel 2 omhandlede bestemmelser og foranstaltninger overholdes. De udfører endvidere inspektionen således, at unødvendige indgreb i de normale fiskeriaktiviteter undgås. Medlemsstaterne drager ligeledes omsorg for, at der ikke sker nogen forskelsbehandling, hvad angår de sektorer og fartøjer, der udvælges med henblik på inspektion.

2. De ansvarlige for de fiskerfartøjer, lokaler eller transportmidler, som inspiceres, skal medvirke til at lette den inspektion, der gennemføres i overensstemmelse med stk. 1.

Artikel 5

Efter fremgangsmåden i artikel 36 kan der vedtages gennemførelsesbestemmelser til artikel 2, 3 og 4, navnlig vedrørende:

- a) identifikation af officielt udpegede inspektører og af inspektionsfartøjer eller andre lignende inspektionsmidler, som en medlemsstat måtte benytte
- b) den fremgangsmåde, som inspektører og førere af fiskerfartøjer skal benytte, når en inspektør ønsker at borde et fartøj
- c) den fremgangsmåde, som inspektører, der har bordet et fiskerfartøj, skal benytte ved inspektionen af fartøjet, dets redskaber eller dets fangster
- d) den rapport, som inspektørerne skal udfærdige efter hver inspektion om bord
- e) mærkning og identifikation af fiskerfartøjer og deres redskaber
- f) certificering af de af fiskerfartøjernes karakteristika, der vedrører udøvelsen af fiskeri
- g) registrering af oplysninger vedrørende fiskerfartøjernes position og videresendelse af disse oplysninger til medlemsstaterne og Kommissionen
- h) den ordning der gælder for fartøjer, der fører et tredjelandss flag, og som gør det muligt at følge deres bevægelser og meddele, hvilke fiskerivarer der medbringes.

AFSNIT II

Overvågning af fangsterne

Artikel 6

1. Førere af EF-fiskerfartøjer, der fisker efter en bestand eller gruppe af bestande, skal føre en logbog, i hvilken de for hver art især anfører de fangstmængder, som opbevares om bord, dato og sted (statistisk ICES-rektangel) for disse fangster samt arten af de anvendte redskaber.

2. De arter, der skal anføres i logbogen i henhold til stk. 1, skal være dem, der er omfattet af TAC'er eller kvoter, samt andre, der opføres på fortegnelser, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen.

3. Førere af EF-fiskerfartøjer skal i deres logbog anføre de fangede mængder, dato og sted for disse fangster og de i stk. 2 omhandlede arter. De mængder, der genudsættes, kan registreres med henblik på evaluering.

4. Førere af EF-fiskerfartøjer fritages for kravene i stk. 1 og 3, hvis fartøjernes længde overalt er under 10 meter.

5. Rådet kan med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen vedtage andre undtagelser end dem, der er anført i stk. 4.

6. Hver medlemsstat skal ved prøveudtagning overvåge de fiskerfartøjers virksomhed, der er fritaget for logbogskravene i henhold til stk. 4 og 5, for at sikre at fartøjerne overholder gældende EF-regler.

Med henblik herpå udarbejder hver medlemsstat en prøveudtagningsplan og fremsender den til Kommissionen. Resultaterne af den stedfundne overvågning meddeles regelmæssigt Kommissionen.

7. Førere af EF-fiskerfartøjer skal registrere de i stk. 1 og 3 krævede oplysninger enten i edb-læsbar form eller på papir.

8. Detaljerede regler for gennemførelsen af denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36, herunder et andet geografisk grundlag end det statistiske ICES-rektangel i særlige tilfælde.

Artikel 7

1. Føreren af et EF-fiskerfartøj, der ønsker at benytte landingssteder i en anden medlemsstat end flagmedlemsstaten, skal mindst to timer i forvejen give myndighederne i den pågældende medlemsstat meddelelse om:

— landingsstedet/landingsstederne og det forventede anløbstidspunkt

— de mængder af hvert art, der skal landes.

2. Hvis en fartøjsfører, som omhandlet i stk. 1, undlader at foretage den nævnte meddelelse, kan han af de kompetente myndigheder pålægges passende sanktioner.

3. Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 36 fritage visse kategorier af EF-fiskerfartøjer fra forpligtelsen i stk. 1 for en begrænset periode, som dog kan fornyes, eller fastsætte en anden meddelelsesfrist, idet der tages hensyn til afstanden mellem fiskebankerne, landingsstederne og de havne, hvor de pågældende fartøjer er registreret eller opført i fortegnelser.

Artikel 8

1. Føreren af et EF-fiskerfartøj med en længde overalt på mindst 10 meter eller dennes stedfortræder skal efter hvert togt inden 48 timer efter landing indgive en opgørelse til de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor landingen finder sted. Føreren er ansvarlig for nøjagtigheden af opgørelsen, som mindst skal indeholde oplysninger om de landede mængder af hver af de i artikel 6, stk. 2, omhandlede arter og om det sted, hvor de blev fanget.

2. Rådet kan med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen vedtage ligeledes at lade forpligtelsen i stk. 1 gælde for fartøjer med en længde overalt på mindre end 10 meter. Rådet kan endvidere med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen træffe beslutning om undtagelser fra forpligtelsen i stk. 1 for visse kategorier af fartøjer, med en længde overalt på mindst 10 meter, og som udøver specifikke former for fiskeri.

3. Hver medlemsstat skal ved prøveudtagning overvåge den virksomhed, som udøves fra fiskerfartøjer, der er fritaget for kravene i stk. 1, for at sikre, at disse fartøjer overholder gældende EF-regler.

Med henblik herpå udarbejder hver medlemsstat en prøveudtagningsplan og fremsender den til Kommissionen. Resultaterne af den stedfundne overvågning meddeles regelmæssigt Kommissionen.

4. Detaljerede regler for gennemførelsen af denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36.

Artikel 9

1. Auktioner eller andre af medlemsstaterne bemyndigede organer, som er ansvarlige for første markedsføring af fiskerivarer, der landes i en medlemsstat, skal ved første salg indgive en salgsnota, hvis nøjagtighed er de pågældende organers ansvar, til de kompetente myndigheder i den medlemsstat, på hvis område den første markedsføring foretages. Ansvarer gælder kun de i stk. 3 nævnte oplysninger.

2. Hvis første markedsføring af fiskerivarer, der landes i en medlemsstat, foretages på anden måde end den, der er anført i stk. 1, må de landede fiskerivarer ikke fjernes af køberen, før der er indgivet en salgsnota til de kompetente myndigheder eller andre bemyndigede organer i den medlemsstat, på hvis område markedsføringen er foretaget. Køberen er ansvarlig for, at oplysningerne i salgsnotaen, jf. stk. 3, er nøjagtige.

3. De i stk. 1 og 2 omhandlede salgsnotaer skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- for alle arter, hvor det er relevant, individuel størrelse eller vægt, klasse, behandlingsgrad og friskhed
- pris og mængde ved første salg for hvert art og, hvor det er relevant, på grundlag af individuel størrelse eller vægt, klasse, behandlingsgrad og friskhed
- eventuelt angivelse af, hvad varer, der trækkes tilbage fra markedet, er beregnet til (biprodukter, konsum, prolongation)
- navn på såvel sælger som køber
- tid og sted for salget.

4. Disse salgsnotaer suppleres og fremsendes i overensstemmelse med landingsmedlemsstatens lovgivning på en sådan måde og på sådanne salgsbetingelser, at følgende oplysninger anføres:

- havnekendingsbogstaver og -nummer samt navn på det fiskerfartøj, der har landet de pågældende mængder
- rederens eller fartøjsførerens navn
- landingshavn og -dato.

5. De i stk. 1 omhandlede salgsnotaer fremsendes inden 48 timer efter salget til medlemsstatens kompetente myndigheder eller andre bemyndigede organer enten ved hjælp af edb eller på papir.

6. De kompetente myndigheder opbevarer en genpart af hver salgsnota i en periode på et år regnet fra begyndelsen af det år, der følger efter året for registreringen af de til de kompetente myndigheder indgivne oplysninger.

7. Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 36 indrømme fritagelse fra pligten til at forelægge salgsnotaen for medlemsstatens kompetente myndigheder eller andre bemyndigede organer for fiskerivarer, der er landet fra visse kategorier af EF-fiskerfartøjer med en længde overalt på mindre end 10 meter.

Sådanne fritagelser kan kun indrømmes, hvis den pågældende medlemsstat har indført en tilstrækkelig overvågningsordning.

8. En køber, der erhverver mængder, som ikke derefter markedsføres, men kun bruges til privat konsum, er fritaget fra kravene i stk. 2.

9. Detaljerede regler for gennemførelsen af denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36.

Artikel 10

1. a) Fiskerfartøjer, som fører et tredjeland's flag eller er registreret i et tredjeland, og som har tilladelse til at fiske i farvande henhørende under en medlemsstats højhedsområde eller jurisdiktion, skal føre en logbog, i hvilken de i artikel 6 nævnte oplysninger anføres.
- b) Hver medlemsstat påser, at føreren af et fiskerfartøj, som fører et tredjeland's flag eller er registreret i et tredjeland, eller dennes stedfortræder ved landingen forelægger myndighederne i den medlemsstat, hvis landingssteder han benytter, en opgørelse, hvis nøjagtighed fartøjsføreren eller dennes stedfortræder er ansvarlig for, og som angiver de landede mængder samt dato og sted for hver fangst.
- c) Føreren af et fiskerfartøj, som fører et tredjeland's flag eller er registreret i et tredjeland, skal give myndighederne i den medlemsstat, hvis landingssteder han ønsker at benytte, meddelelse om anløbstidspunkt til landingshavnen senest 72 timer i forvejen.

Vedkommende må ikke lande fangster, medmindre den pågældende medlemsstats myndigheder har bekræftet modtagelsen af den forudgående meddelelse.

Medlemsstaterne fastsætter nærmere regler for gennemførelsen af dette litra, som skal meddeles Kommissionen.

2. Kommissionen kan efter fremgangsmåden i artikel 36 for en begrænset periode, der kan forlænges, fritage visse kategorier af tredjeland's fiskerfartøjer fra forpligtelsen i stk. 1, litra c), eller fastsætte en anden meddelelsesfrist, idet der bl. a. tages hensyn til afstanden mellem fiskebankerne, landingsstederne og de havne, hvor de pågældende fartøjer er registreret eller opført i fortegnelser.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af bestemmelserne i de fiskeriaftaler, som er indgået mellem Fællesskabet og visse tredjelande.

Artikel 11

1. Med forbehold af artikel 7, 8 og 9 skal føreren af et EF-fiskerfartøj, som :

— til et andet fartøj, i det følgende benævnt »modtagerfartøjet«, omlader en hvilken som helst fangstmængde af en bestand eller af en gruppe af bestande, der er undergivet en TAC eller kvote, uanset omladningsstedet, eller

— uden omladning lander en sådan fangstmængde uden for Fællesskabets område

ved omladningen eller landingen give den medlemsstat, hvis flag hans fartøj fører, eller i hvilken fartøjet er registreret, meddelelse om de pågældende arter og mængder samt om datoen for omladningen eller landingen og fangststedet med henvisning til det mindste område, for hvilket en TAC eller kvote er fastsat.

2. Senest 24 timer inden indledningen samt ved afslutningen af en omladning eller en række omladninger, der finder sted i en havn eller et farvand henhørende under en medlemsstats højhedsområde eller jurisdiktion, underretter føreren af modtagerfartøjet de kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat om størrelsen af de fangster af en bestand eller en gruppe af bestande undergivet TAC eller kvoter, der er om bord på dette fartøj.

Føreren af modtagerfartøjet skal opbevare oplysningerne om størrelsen af de fangster af en bestand eller en gruppe af bestande undergivet TAC eller kvoter, der er modtaget ved omladning, om datoen for modtagelsen og om det fartøj, hvorfra disse omladninger har fundet sted. Denne forpligtelse anses for at være opfyldt, når der opbevares genparter af de omladningsopgørelser, der er udfærdiget i henhold til de nærmere bestemmelser om medlemsstaternes registrering af oplysninger om fiskefangster.

Når en omladning eller en række omladninger er afsluttet, indgiver føreren af modtagerfartøjet disse oplysninger til ovennævnte myndigheder inden for en frist på 24 timer.

Føreren af modtagerfartøjet skal ligeledes opbevare oplysningerne om størrelsen af de fangster af en bestand eller en gruppe af bestande undergivet TAC eller kvoter, som modtagerfartøjet omlader til et tredje fartøj, og underrette ovennævnte myndigheder om sådanne omladninger, senest 24 timer inden de finder sted. Efter omladningen underretter fartøjsføreren ovennævnte myndigheder om de mængder, der er blevet omladet.

Føreren af modtagerfartøjet og føreren af ovennævnte tredje fartøj skal give ovennævnte myndigheder adgang til at efterprøve nøjagtigheden af de oplysninger, der kræves efter dette stykke.

3. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at efterprøve nøjagtigheden af de oplysninger, der er modtaget i henhold til stk. 1 og 2, og underretter i givet fald den eller de medlemsstater, hvor modtagerfartøjet og det fartøj, hvorfra omladningen til modtagerfartøjet finder sted, er registreret, eller hvis flag de fører, om sådanne oplysninger og resultaterne af kontrollen.

4. Stk. 2 og 3 gælder ligeledes for modtagerfartøjer, som fører et tredjeland's flag eller er registreret i et tredjeland.

Artikel 12

Såfremt omladningen eller landingen forventes af finde sted mere end 15 dage efter fangsten, skal de i artikel 8 og 11 krævede oplysninger fremsendes til de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvis flag fartøjet fører, eller i hvilken fartøjet er registreret, senest 15 dage efter fangsten.

Artikel 13

1. Alle fiskerivarer, der landes eller indføres i Fællesskabet, enten uforarbejdede eller efter at være blevet forarbejdet om bord, og som transporteres til et andet sted end landingsstedet eller indførselsstedet, skal ledsages af et dokument, der udfærdiges af transportøren, indtil første salg har fundet sted.

2. Dette dokument skal indeholde oplysninger om

- a) forsendelsens oprindelse (fartøjets navn og havnekeningsbogsstaver samt -nummer)
- b) forsendelsens (forsendelsernes) bestemmelsessted og transportmidlet
- c) fiskemængderne (i kg forarbejdet vægt) for hver transporteret art, navnet på afsenderen og sted og dato for losningen.

3. Hver transportør skal sikre, at det i stk. 1 nævnte dokument mindst indeholder alle de oplysninger, der er nævnt i stk. 2.

4. Transportøren er fritaget for forpligtelsen i stk. 1, hvis en af følgende betingelser er opfyldt :

- a) det i stk. 1 nævnte dokument erstattes af en kopi af en af de erklæringer, der er nævnt i artikel 8 eller 10 vedrørende de transporterede mængder
- b) det i stk. 1 nævnte dokument erstattes af en kopi af T2 M-dokumentet, der angiver de transporterede mængders oprindelse.

5. En medlemsstats kompetente myndigheder kan indrømme undtagelser fra kravet i stk. 1, hvis fiskemængderne transporteres inden for havneområdet eller højst 20 km fra landingsstedet.

6. Hver medlemsstat foretager stikprøvekontrol på sit område for at efterprøve, om forpligtelserne i henhold til denne artikel bliver opfyldt.

7. Medlemsstaterne koordinerer deres kontrolaktiviteter for at sikre, at inspektionen er så effektiv og økonomisk som muligt. Medlemsstaterne overvåger med henblik herpå især transport af varer, som ifølge oplysninger, de har modtaget, må formodes at være i modstrid med Fællesskabets forordninger.

Artikel 14

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at alle landinger i en medlemsstat som omhandlet i artikel 8, 9 og 10 registreres. Med henblik herpå kan de kræve, at første markedsføring sker ved offentlig auktion.

2. Hvis første markedsføring af landede fangster ikke sker ved auktion som foreskrevet i artikel 9, stk. 2, sørger medlemsstaterne for, at auktioner eller andre af medlemsstaterne bemyndigede organer underrettes om de pågældende mængder.

3. Oplysninger om landinger fra kategorier af fartøjer, der er omfattet af undtagelserne i artikel 7 og 8, eller om landinger i havne, der ikke har en tilstrækkeligt udviklet administrativ struktur til at registrere landingerne, kan efter derom fremsat anmodning fra en medlemsstat til Kommissionen inden tolv måneder efter denne forordnings ikrafttræden undtages fra kravet om, at sådanne oplysninger skal behandles. Denne undtagelse indrømmes, hvis registreringer af de pågældende data ville give de nationale myndigheder uforholdsmæssigt store vanskeligheder i forhold til de samlede landinger, og hvis de landede arter sælges lokalt. Hver medlemsstat udarbejder en liste over de havne og fartøjer, der opfylder kravene for en sådan undtagelse, og sender listen til Kommissionen.

4. Medlemsstater, der er omfattet af undtagelsen i stk. 3, udarbejder en prøveudtagningsplan for at vurdere omfanget af de forskellige landinger i de berørte havne. Planen skal godkendes af Kommissionen, inden undtagelser finder anvendelse. Medlemsstaten sender regelmæssigt resultaterne af disse vurderinger til Kommissionen.

Artikel 15

1. Hver medlemsstat giver inden den 15. i hver måned via edb Kommissionen meddelelse om de mængder af

hver bestand eller gruppe af bestande, der er undergivet TAC eller kvoter, og som er landet i den foregående måned, og meddeler den alle oplysninger, der er modtaget i henhold til artikel 11 og 12.

Meddelelserne til Kommissionen skal indeholde oplysning om fangststedet som beskrevet i artikel 6 og 8 samt om de pågældende fiskerfartøjers nationalitet.

For de arter, hvor fangsterne fra de fiskerfartøjer, der fører en given medlemsstats flag eller er registreret i denne medlemsstat, anses for at udgøre mindst 70 % af den kvote, den tildeling eller den andel, der er til rådighed for den pågældende medlemsstat, giver medlemsstaten Kommissionen en udnyttelsesprognose med angivelse af tidspunktet for, hvornår kvoten, tildelingen eller andelen forventes at være opfisket.

Medlemsstaterne skal efter anmodning fra Kommissionen give denne mere detaljerede eller hyppigere oplysninger end bestemt i dette stykke, hvis det må forudses, at fangsterne af bestande eller grupper af bestande undergivet TAC eller kvoter vil kunne nå niveauet for de pågældende TAC eller kvoter.

2. Kommissionen sørger for, at medlemsstaterne via edb kan gøre sig bekendt med de meddelelser, den har modtaget i henhold til denne artikel.

3. Hvis Kommissionen konstaterer, at en medlemsstat ikke har overholdt den i stk. 1 fastsatte frist for meddelelse af oplysninger om de månedlige fangster, kan den fastsætte en dato, på hvilken fangsterne af en bestand eller gruppe af bestande, undergivet en kvote eller en anden mængdemæssig begrænsning og taget af fiskerfartøjer, der fører den pågældende medlemsstats flag eller er registreret i den pågældende medlemsstat, anses for at udgøre 70 % af den kvote, tildeling eller andel, der er til rådighed for medlemsstaten, og den forventede dato for, hvornår kvoten, tildelingen eller andelen anses for at være opfisket.

4. Hver medlemsstat meddeler inden udgangen af den første måned i hvert kvartal via edb Kommissionen, hvor store mængder der i det foregående kvartal er blevet landet af andre bestande end dem, der er nævnt i stk. 1.

Artikel 16

1. Medlemsstaterne meddeler efter anmodning fra den berørte medlemsstat denne oplysninger om de landinger, udbud til salg eller omladninger af fiskerivarer, som finder sted i dens havne eller i farvande under deres jurisdiktion fra fiskerfartøjer, der fører denne medlemsstats flag eller er registreret i denne, og som omfatter fisk af en bestand eller gruppe af bestande, der er undergivet en kvote, som er tildelt den pågældende medlemsstat, jf. dog artikel 15.

Oplysningerne skal bestå af navn og havnekendingsbogstaver og -nummer på fartøjet, mængderne af fisk for hver bestand eller gruppe af bestande, som fartøjet har landet, udbudt til salg eller omladet, samt dato og sted for landing, udbud til salg eller omladning. Oplysningerne meddeles senest fire arbejdsdage efter anmodningen fra den anden medlemsstat eller inden for en yderligere tidsfrist, som den pågældende medlemsstat eller landingsmedlemsstaten fastsætter.

2. Den medlemsstat, hvor fangsten landes, udbydes til salg for første gang eller omlades, sender disse oplysninger til Kommissionen efter dennes anmodning, samtidig med at den sender dem til registreringsmedlemsstaten.

Artikel 17

1. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre overvågning af fangst af de arter, som deres fartøjer tager i farvande, der hører under tredjelandes højhedsområde eller jurisdiktion, og på åbent hav, samt kontrol og registrering af omladninger og landinger af sådanne fangster.

2. Kontrolforanstaltningerne skal sikre, at redere og/eller fartøjsførere overholder følgende forpligtelser:

- der skal om bord på fiskerfartøjet forefindes en logbog, i hvilken fartøjsføreren skal registrere fangsterne
- der skal ved landinger i havne i Fællesskabet forelægges landingsmedlemsstatens myndigheder en landingopgørelse
- der skal gives oplysninger til flagmedlemsstaten om enhver omladning af fisk til fiskerfartøjer fra tredjelande og om landinger, der foretages direkte i tredjelande.

3. Stk. 1 og 2 finder anvendelse med forbehold af de fiskeriaftaler, som er indgået mellem Fællesskabet og tredjelande, og af internationale konventioner, som Fællesskabet er part i.

Artikel 18

1. Hver medlemsstat meddeler inden udgangen af den første måned af hvert kvartal via edb Kommissionen, hvilke mængder der er taget i de i artikel 17 omhandlede farvande, og som er landet i det foregående kvartal, samt alle oplysninger, der er modtaget i henhold til artikel 17, stk. 2.

2. For fangster taget i tredjelandes farvande opdeles de oplysninger, der meddeles i henhold til stk. 1, på de

enkelte tredjelande og de enkelte bestande, med henvisning til det mindste statistiske område, der er fastlagt for det pågældende fiskeri.

Fangster taget på åbent hav meddeles med henvisning til det mindste statistiske område, som er fastlagt i den internationale konvention om fangststedet, og med opdeling på de enkelte arter eller grupper af arter, for så vidt angår alle bestande i det pågældende fiskeri.

3. Inden den 1. oktober hvert år sørger Kommissionen for, at medlemsstaterne kan gøre sig bekendt med de oplysninger, som den modtager i henhold til denne artikel.

Artikel 19

1. For at sikre at de i artikel 3, 6, 8, 9, 10, 14 og 17 fastsatte forpligtelser opfyldes, indfører medlemsstaterne et valideringssystem, som navnlig skal omfatte sammenholdelse og efterprøvning af de oplysninger, der er indkommet som følge af de nævnte forpligtelser.

2. For at lette efterprøvningen opretter medlemsstaterne en edb-database, hvor de i stk. 1 omhandlede oplysninger registreres.

Medlemsstaterne kan oprette decentraliserede databaser, forudsat at baserne og procedurerne i forbindelse med indsamling og registrering af data er standardiserede, så de er kompatible på hele medlemsstatens område.

3. Hvis en medlemsstat for en del af eller for hele sit fiskeri ikke med det samme kan efterkomme kravene i stk. 2, kan Kommissionen efter derom fremsat anmodning fra den pågældende medlemsstat beslutte at indrømme en overgangsperiode på højst tre år fra datoen for denne forordnings ikrafttræden efter fremgangsmåden i artikel 36.

4. En medlemsstat, der indrømmes en sådan undtagelse, skal ved hjælp af ikke-datamatiseret dokumentation føre optegnelser over de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, i mindst tre år og skal udarbejde en prøveudtagningsplan, der skal godkendes af Kommissionen, så det kan blive muligt at efterprøve oplysningerne på stedet. Kommissionen kan på eget initiativ foretage efterprøvning på stedet for at vurdere, om prøveudtagningsplanen er effektiv.

5. Inden tolv måneder efter ikrafttrædelsen af denne forordning forelægger hver medlemsstat en rapport for Kommissionen, hvori det beskrives, hvordan oplysningerne indsamles og efterprøves, og hvor pålidelige de er. Kommissionen udarbejder i samarbejde med medlemsstaterne et sammendrag af rapporterne, som den sender til medlemsstaterne.

6. Detaljerede regler for gennemførelsen af denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36.

AFSNIT IV

Regulering og suspension af fiskeri

AFSNIT III

Overvågning af, hvilke redskaber der anvendes

Artikel 20

1. Alle fangster, der opbevares om bord på et EF-fiskerfartøj, skal være i overensstemmelse med den artssammensætning, der er fastlagt for net om bord på dette fartøj i Rådets forordning (EØF) nr. 3094/86 af 7. oktober 1986 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (¹).

Net, der befinder sig om bord, men som ikke anvendes, skal bortstuves, således at de ikke kan bruges uden videre, efter følgende bestemmelser:

- a) redskabets net, synk og lignende udstyr skal være adskilt fra dets skovle og dets slæbe- og trawlliner samt wirer
- b) redskaber, der befinder sig på eller over dækket, skal være solidt fastgjort til en del af overbygningen.

2. Hvis fangster, der er blevet opbevaret på et EF-fiskerfartøj, er blevet taget med net med forskellige mindstemaskestørrelser på samme togt, skal artssammensætningen beregnes for hver del af fangsten, der er taget på forskellige vilkår.

Med henblik herpå skal alle ændringer i forhold til den tidligere benyttede maskestørrelse samt fangstsammensætningen om bord, når der foretages sådanne ændringer, noteres i logbogen og landingsopgørelsen. I særlige tilfælde vedtages der efter fremgangsmåden i artikel 36 detaljerede regler for, hvorledes der om bord for hver art skal udarbejdes og ajourføres en lasteplan over forarbejdede produkter med angivelse af, hvor de opbevares under dæk.

3. Uanset stk. 1 og 2 kan Rådet dog på grundlag af en rapport, som Kommissionen udarbejder med kvalificeret flertal og på forslag af Kommissionen beslutte,

- a) at EF-fiskerfartøjer, der deltager i særlige fiskerier, ikke må medbringe net af forskellige mindstemaskestørrelser på samme fisketogt
- b) at der skal gælde særlige regler for anvendelsen af net af forskellige maskestørrelser i særlige fiskerier.

(¹) EFT nr. L 288 af 11. 10. 1986, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3034/92 (EFT nr. L 307 af 23. 10. 1992, s. 1).

Artikel 21

1. Alle fangster af en kvoteret bestand eller gruppe af bestande, som tages af EF-fiskerfartøjer, afskrives på den kvote, der for den pågældende bestand eller gruppe af bestande er tildelt flagmedlemsstaten, uanset landingsstedet.

2. Hver medlemsstat fastsætter, fra hvilken dato fangsterne af en kvoteret bestand eller gruppe af bestande, taget af fiskerfartøjer, som fører dens flag eller er registreret i denne, må antages at have opbrugt den kvote, der er blevet den tildelt for denne bestand eller gruppe af bestande. Medlemsstaten nedlægger fra denne dato foreløbigt forbud mod fiskeri af fisk efter denne bestand eller gruppe af bestande for de nævnte fartøjer samt forbud mod opbevaring om bord, omladning og landing af fangster heraf, der er taget efter denne dato, og den fastsætter, indtil hvilken dato omladning og landing er tilladt, eller inden hvilken dato de sidste fangstopgørelser skal indgives. Denne foranstaltning meddeles straks Kommissionen, som underretter de øvrige medlemsstater herom.

3. Hvad angår en bestand eller gruppe af bestande, der er underlagt en TAC, kvote eller anden kvantitativ begrænsning, fastsætter Kommissionen efter meddelelse i henhold til stk. 2 eller på eget initiativ på grundlag af de foreliggende oplysninger, på hvilken dato de fangster, som er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag eller er registreret i en medlemsstat, må antages at have opbrugt den kvote, tildeling eller andel, som står til rådighed for denne medlemsstat eller alt efter omstændighederne for Fællesskabet.

I forbindelse med vurderingen af den i første afsnit omhandlede situation underretter Kommissionen de berørte medlemsstater om sandsynligheden for et fiskeristop som følge af, at en TAC er opbrugt.

EF-fiskerfartøjer ophører med at fiske efter en bestand eller gruppe af bestande, der er undergivet en kvote eller TAC, på den dato, hvor den kvote, der er tildelt vedkommende medlemsstat for denne bestand eller gruppe af bestande, må antages at være opbrugt eller på den dato, på hvilken TAC for den art, der udgør den pågældende bestand eller gruppe af bestande, må antages at være opbrugt; disse fartøjer ophører tillige med at omlade eller lande, lade omlade eller lande eller beholde fangster af sådanne bestande eller gruppe af bestande, må antages at være opbrugt; disse fartøjer ophører tillige med at omlade eller lande, lade omlade eller lande eller beholde fangster af sådanne bestande eller gruppe af bestande om bord, hvis de er taget efter denne dato.

4. Når Kommissionen i overensstemmelse med stk. 3, første afsnit, har indført fiskeristop, fordi den TAC, kvote, tildeling eller andel, der står til rådighed for Fællesskabet,

formodes opbrugt, og det viser sig, at en medlemsstat i realiteten ikke har opbrugt den kvote, tildeling eller andel, der står til den pågældende medlemsstats rådighed for en bestand eller gruppe af bestande, finder nedenstående bestemmelser anvendelse.

Hvis den skade, der er påført den medlemsstat, ved at fiskeri er blevet forbudt, inden dens kvote er opbrugt, ikke er blevet genoprettet i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3760/92, træffes der efter fremgangsmåden i artikel 36 foranstaltninger med henblik på passende genopretning af den skade, der er forårsaget. Disse foranstaltninger kan indebære, at der foretages fradrag for den medlemsstat, der har overskredet sin kvote, tildeling eller andel, idet de fratrukne mængde på passende vis tildeles de medlemsstater, hvis fiskeri er blevet stoppet, inden deres kvote var opbrugt. Disse fradrag og de efterfølgende tildelinger foretages under hensyn først og fremmest til de arter og zoner, for hvilke der er fastsat årlige kvoter, tildelinger eller andele. Disse fradrag eller tildelinger kan foretages i løbet af det år, hvor skaden er forårsaget, eller i løbet af det eller de følgende år.

Gennemførelsesbestemmelserne til dette stykke, herunder metoden for vurdering af de pågældende mængder, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 36.

Artikel 22

1. Konstaterer en medlemsstats kompetente myndigheder, at et EF-fiskerfartøj ved sit fiskeri har gjort sig skyldig i grov eller gentagen overtrædelse af denne forordning, kan flagmedlemsstaten underkaste det pågældende fartøj yderligere kontrolforanstaltninger.

Flagmedlemsstaten underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater om navn og havnekendingsbogstaver og -nummer for de fartøjer, der pålægges denne yderligere kontrolforanstaltning.

Artikel 23

1. Konstaterer Kommissionen, at en medlemsstat har overskredet den kvote, tildeling eller andel af en bestand eller gruppe af bestande, der står til dens rådighed, foretager Kommissionen fradrag i den årlige kvote, tildeling eller andel for den medlemsstat, der har overskredet disse. Fradragene foretages efter fremgangsmåden i artikel 36.

2. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen regler for fradrag i overensstemmelse med de målsætninger og forvaltningsstrategier, der er opstillet i

artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3760/92, idet den først og fremmest tager hensyn til følgende parametre:

- overskridelsens omfang
- eventuelle tilfælde af overfiskning af den samme bestand i foregående år
- den pågældende bestands biologiske tilstand.

AFSNIT V

Inspektion og overvågning af visse foranstaltninger til forbedring og tilpasning af fiskeristrukturerne, herunder akvakulturstrukturerne

Artikel 24

For at sikre overholdelse af de målsætninger og strategier, der fastlægges af Rådet i henhold til artikel 11 i forordning (EØF) nr. 3760/92, herunder de kvantificerede mål med hensyn til fællesskabsflådernes fiskerikapacitet og tilpasningen af deres aktiviteter, gennemfører hver medlemsstat på sit område og i de farvande, der henhører under dens højhedsområde eller jursidiktion, en regelmæssig overvågning af alle, der er berørt af virkeliggørelsen af nævnte mål.

Artikel 25

1. Medlemsstaterne vedtager bestemmelser med henblik på at efterprøve om de i artikel 24 nævnte mål er opfyldt. I den forbindelse foretager de en teknisk overvågning, bl.a. på følgende områder:

- a) omstrukturering, fornyelse og modernisering af fiskerflåden
- b) tilpasning af fiskerikapaciteten gennem midlertidigt eller endelig ophør
- c) begrænsning af visse fiskerfartøjers aktivitet
- d) restriktive bestemmelser om fiskeredskabers form og antal samt om anvendelsesmåden
- e) udvikling af akvakultur og kystområder.

2. Konstaterer Kommissionen, at en medlemsstat ikke efterkommer bestemmelserne i stk. 1, kan den forelægge Rådet forslag til passende generelle foranstaltninger, jf. dog artikel 169 i traktaten. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Artikel 26

1. Der kan efter fremgangsmåden i artikel 25 navnlig med hensyn til efterprøvning af:

- a) fiskerfartøjernes motorkraft
- b) fiskerfartøjernes tonnage

- c) fiskerfartøjernes oplægningstid
 - d) fiskeredskabernes karakteristika og af deres antal pr. fartøj.
2. Medlemsstaterne giver straks Kommissionen meddelelse om de anvendte kontrolmetoder samt om navn og adresse på de myndigheder, der varetager efterprøvningen.

Artikel 27

1. For at lette den i artikel 25 omhandlede overvågning indfører medlemsstaterne et valideringssystem, der navnlig skal omfatte efterprøvning af oplysningerne om fiskerflådernes kapacitet og aktiviteter i bl.a.:
- den logbog, der nævnes i artikel 6
 - den landingsopgørelse, der nævnes i artikel 8
 - Fællesskabets fortegnelse over fiskerfartøjer som fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 163/89⁽¹⁾.
2. Med henblik herpå opretter medlemsstaterne edb-databaser eller udbygger allerede eksisterende edb-baser med de relevante oplysninger om fiskerflådernes kapacitet og aktiviteter.
3. De foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 19, stk. 3, 4 og 5, finder anvendelse.
4. De nærmere bestemmelser for gennemførelsen af denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 36.

AFSNIT VI

Inspektion og overvågning af visse foranstaltninger under den fælles markedsordning for fiskerivarer

Artikel 28

1. For at sikre overholdelse af de tekniske regler i forskrifterne om de foranstaltninger, der er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter⁽²⁾, gennemfører hver medlemsstat på sit område en regelmæssig overvågning af alle, der er berørt af nævnte foranstaltninger.
2. Denne overvågning skal bl.a. omfatte de tekniske aspekter af gennemførelsen af:

⁽¹⁾ EFT nr. L 20 af 25. 1. 1989, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93 (EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1).

- a) handelsnormerne, navnlig mindstemålene
- b) prisordningen, navnlig
 - tilbagetagelse af varer fra markedet til andre anvendelsesformål end konsum
 - oplagring og/eller forarbejdning af varer, der er taget tilbage fra markedet.

Medlemsstaterne foretager sammenligning mellem oplysningerne i dokumenterne angående den første markedsføring af mængder som omhandlet i artikel 9 og de landede mængder, dokumenterne vedrører, bl.a. med hensyn til vægten.

3. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om de vedtagne kontrolforanstaltninger, kontrolmyndighederne, konstaterede overtrædelser, samt hvilke skridt der er taget i den forbindelse.

Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder samt tjenestemænd, og øvrige ansatte er forpligtet til ikke at videregive oplysninger, som de har indsamlet i henhold til denne artikel, og som er omfattet af tavshedspligt.

4. Denne artikel berører ikke de nationale bestemmelser om tavshedspligt i forbindelse med retlige procedurer.

AFSNIT VII

Gennemførelse og efterprøvning af overvågningen

Artikel 29

1. Kommissionen efterprøver, hvordan medlemsstaterne gennemfører denne forordning, ved kontrol af dokumenter og besøg på stedet. Kommissionen beslutter, om den finder det nødvendigt at foretage denne efterprøvning uden forudgående varsel.

Ved gennemførelsen af besøg på stedet udsteder Kommissionen skriftlige instrukser til sine inspektører med angivelse af deres myndighed og formålet med inspektionen.

2. Når Kommissionen finder det nødvendigt, kan dens inspektører være til stede ved de nationale kontrolmyndigheders overvågning og inspektion. I forbindelse med inspektionerne tager Kommissionen passende kontakt til medlemsstaterne for om muligt at udarbejde et inspektionsprogram, der kan accepteres af begge parter.

- a) Medlemsstaterne samarbejder med Kommissionen for at gøre det lettere for den at gennemføre sine opgaver. De træffer især de nødvendige foranstaltninger til, at inspektionerne ikke gøres til genstand for omtale, der kan skade inspektionens og kontrollens kvalitet.

Hvis Kommissionen eller dens bemyndigede repræsentanter støder på vanskeligheder under gennemførelsen af deres opgaver, stiller den berørte medlemsstat sådanne midler til rådighed for Kommissionen, at denne kan løse sin opgave, og giver inspektørerne mulighed for at evaluere de særlige kontrolforanstaltninger.

b) Hvis forholdene på stedet gør det umuligt at gennemføre den inspektion og overvågning, der var planlagt i det oprindelige inspektionsprogram, ændrer Kommissionens inspektører i samarbejde og forståelse med de nationale kontrolmyndigheder den oprindeligt planlagte inspektion og overvågning.

c) I forbindelse med inspektion på havet eller fra luften har medlemsstatens myndigheder, hvis de nationale tjenester skal varetage andre vigtige opgaver, særlig i forbindelse med militært forsvar og sikkerheden til søs, dog ret til at udsætte eller omlægge de inspektioner, Kommissionen agtede at gennemføre. I sådanne tilfælde samarbejder medlemsstaten med Kommissionen om alternative foranstaltninger.

Ved inspektion på havet eller fra luften er fartøjets/luftfartøjets chef alene ansvarlig for inspektionen under hensyn til myndighedernes pligt til at anvende denne forordning. De af Kommissionen bemyndigede inspektører, der deltager i inspektionen, skal følge de regler og den praksis som chefen fastsætter.

3. Kommissionen kan om nødvendigt, og navnlig hvis EF-inspektørernes inspektioner i henhold til stk. 2 viser, at der kan forekomme uregelmæssigheder i forbindelse med anvendelsen af denne forordning, anmode medlemsstaterne om at meddele den i detaljer, hvilket inspektions- og kontrolprogram de kompetente nationale myndigheder har planlagt eller fastsat for en bestemt periode og for bestemte fiskeriaktiviteter og områder. Efter modtagelsen heraf udfører de af Kommissionen bemyndigede inspektører, når Kommissionen finder det nødvendigt, uafhængige inspektioner for at efterprøve, om en medlemsstats myndigheder har gennemført programmet.

Når EF-inspektørerne efterprøver gennemførelsen af dette program, er medlemsstatens repræsentanter på ethvert tidspunkt ansvarlige for udførelsen af det nævnte program. EF-inspektørerne må ikke på eget initiativ bruge de inspektionsbeføjelser, der er tillagt nationale repræsentanter. Inspektørerne har ikke adgang til fartøjer eller lokaler, medmindre de er ledsaget af en medlemsstats repræsentant.

Efter kontrollen sender Kommissionen den berørte medlemsstat en evalueringsrapport om programmet og

anbefaler eventuelt kontrolforanstaltninger for at forbedre medlemsstatens gennemførelse af kontrollen.

4. I forbindelse med inspektioner fra luften, på havet eller på land må de bemyndigede inspektører ikke foretage kontrol af fysiske personer.

5. I forbindelse med deres besøg som omhandlet i stk. 2 og 3 har Kommissionens bemyndigede inspektører i de ansvarlige tjenesters nærvær umiddelbar adgang til oplysninger i nærmere bestemte databaser, enten i aggregeret eller i individuel form, og de kan også gennemgå alle de dokumenter, der er relevante for gennemførelsen af denne forordning.

Hvis nationale bestemmelser foreskriver tavshedspligt under sagsbehandlingen, er videregivelse af disse oplysninger betinget af en tilladelse fra den kompetente juridiske instans.

Artikel 30

1. Medlemsstaterne stiller på anmodning af Kommissionen alle oplysninger om gennemførelsen af denne forordning til rådighed for denne. Fremsætter Kommissionen en sådan anmodning om oplysninger, skal den angive, inden for hvilken rimelig frist oplysningerne skal være den i hænde.

2. Skønner Kommissionen, at der er sket ukorrekt anvendelse af denne forordning, eller at de eksisterende kontrolbestemmelser og -midler ikke er effektive, skal den underrette den eller de pågældende medlemsstater, der herefter iværksætter en administrativ undersøgelse, hvori repræsentanter for Kommissionen kan deltage.

Den eller de pågældende medlemsstater giver Kommissionen meddelelse om undersøgelsens forløb og resultater og tilstiller Kommissionen en genpart af undersøgelsesrapporten og det centrale bevismateriale, der har dannet grundlag for udarbejdelse af rapporten.

Når der medvirker repræsentanter for Kommissionen ved de i dette stykke nævnte undersøgelser, fremviser de en skriftlig fuldmagt, hvori deres identitet og adkomst til at medvirke i sagen er angivet.

3. Når Kommissionens inspektører deltager i en undersøgelse, skal denne altid ledes af medlemsstatens egne inspektører; Kommissionens inspektører må ikke på eget initiativ bruge de inspektionsbeføjelser, der er tillagt de nationale inspektører; de har dog adgang til de samme lokaler og dokumenter som disse inspektører.

Når udførelsen af visse handlinger i henhold til den nationale strafferetspleje er forbeholdt bestemte personer, der udpeges i henhold til den nationale lovgivning,

deltager Kommissionens inspektører ikke i sådanne handlinger. De medvirker navnlig ikke i forbindelse med ransagning af lokaler eller formel afhøring af personer i henhold til nationale strafferetlige bestemmelser. De har dog adgang til oplysninger, der er fremskaffet på denne måde.

4. Denne artikel anfægter ikke nationale bestemmelser om retsprocedurers fortrolige karakter.

AFSNIT VIII

Foranstaltninger ved manglende overholdelse af gældende bestemmelser

Artikel 31

1. Medlemsstaterne sikrer, at der træffes passende foranstaltninger, herunder indledning af en administrativ sag eller straffesag i overensstemmelse med den nationale lovgivning mod de ansvarlige fysiske eller juridiske personer, hvis det konstateres, at den fælles fiskeripolitikks bestemmelser ikke er overholdt, navnlig efter overvågning eller inspektion, som foretages i medfør af denne forordning.

2. Den sag, der rejses i henhold til stk. 1, skal være af en sådan art, at den efter de relevante bestemmelser i den nationale lovgivning rimeligvis i praksis vil berøve de ansvarlige for overtrædelsen det økonomiske udbytte heraf eller indebære resultater, der står i et rimeligt forhold til overtrædelsens omfang, og som effektivt modvirker yderligere overtrædelser af samme art.

3. Alt efter hvor alvorlig overtrædelsen er, kan sanktioner, der følger af en sag i henhold til stk. 2, omfatte

- bøder
- beslaglæggelse af forbudte redskaber og fangster
- foreløbig beslaglæggelse af fartøjet
- midlertidig oplægning af fartøjet
- suspension af licensen
- tilbagekaldelse af licensen.

4. Denne artikel er ikke til hinder for, at landings- eller omladningsmedlemsstaten kan overdrage retsforfølgningen af overtrædelsen til de kompetente myndigheder i registreringsmedlemsstaten efter aftale med sidstnævnte, hvis en sådan overdragelse giver bedre muligheder for at opnå det i stk. 2 nævnte resultat. Landings- eller omladningsmedlemsstaten giver Kommissionen underretning om enhver sådan overdragelse.

Artikel 32

1. Hvis de kompetente myndigheder i landings- eller omladningsmedlemsstaten konstaterer en overtrædelse af denne forordning, træffer de passende foranstaltninger i henhold til artikel 31 mod den pågældende fartøjsfører eller enhver anden person, der er ansvarlig for overtrædelsen.

2. Såfremt landings- eller omladningsmedlemsstaten ikke er den samme som flagmedlemsstaten, og dens kompetente myndigheder ikke i overensstemmelse med deres nationale lovgivning træffer passende foranstaltninger, herunder indledning af en administrativ sag eller straffesag mod de ansvarlige fysiske eller juridiske personer eller overdrager retsforfølgningen som omhandlet i artikel 31, stk. 4, kan den mængde fisk, der er landet eller omladet ulovligt, afskrives på den førstnævnte medlemsstats kvote.

Den mængde fisk, der skal afskrives på denne medlemsstats kvote, fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 36, efter at Kommissionen har hørt de pågældende to medlemsstater.

Hvis landings- eller omladningsmedlemsstaten ikke har mere tilbage af den pågældende kvote, finder artikel 21, stk. 4, tilsvarende anvendelse, som om den mængde fisk, der er ulovligt landet eller omladet, var lig med omfanget af den skade, der er påført registreringsmedlemsstaten som omhandlet i nævnte artikel.

Artikel 33

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder underretter straks i overensstemmelse med deres procedurer i henhold til national ret flag- eller registreringsmedlemsstaten om alle overtrædelser af de i artikel 1 nævnte EF-regler, og giver oplysning om det pågældende fartøjs navn og havnekendingsbogstaver og -nummer, fartøjsførerens og rederens navne, omstændighederne ved overtrædelsen samt straffesager eller administrative sager og andre forholdsregler, der måtte være taget, samt alle endelige afgørelser i forbindelse med sådanne overtrædelser. Medlemsstaterne skal på anmodning underrette Kommissionen om disse oplysninger i konkrete tilfælde.

2. Efter en overdragelse af en retsforfølgning i medfør af artikel 31, stk. 4, træffer flag- eller registreringsmedlemsstaten enhver passende foranstaltning i henhold til artikel 31.

3. Flag- eller registreringsmedlemsstaten underretter straks Kommissionen om alle foranstaltninger, der er truffet i henhold til stk. 2, samt om navn og havnekendingsbogstaver og -nummer på det berørte fartøj.

Artikel 34

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nationale love og administrative bestemmelser, de har vedtaget for at forebygge og forfølge uregelmæssigheder.

De giver hvert år meddelelse om enhver ændring i de fastsatte minimums- og maksimumsbøder for hver type overtrædelse samt om, hvilke andre sanktioner de har til rådighed.

2. Medlemsstaterne giver regelmæssigt Kommissionen meddelelse om resultaterne af den inspektion eller overvågning, der foretages i medfør af denne forordning, herunder især antallet og arten af de overtrædelser, der konstateres, samt de foranstaltninger, der træffes i den forbindelse. Efter anmodning fra Kommissionen giver medlemsstaterne meddelelse om bødestørrelsen i forbindelse med konkrete overtrædelser.

3. Kommissionen sender medlemsstaterne et sammendrag af de oplysninger, den har modtaget i henhold til stk. 1 og 2.

AFSNIT IX

Almindelige bestemmelser*Artikel 35*

Medlemsstaterne tilsender hver år inden den 1. juni Kommissionen en indberetning om gennemførelsen af denne forordning i det foregående kalenderår; den skal især indeholde en vurdering af den tekniske og menneskelige indsats og en redegørelse for de foranstaltninger, der kan afhjælpe konstaterede mangler. Kommissionen udarbejder på grundlag af medlemsstaternes indberetninger og sine egne iagttagelser en årsrapport og tilsender den enkelte medlemsstat den del, som vedrører medlemsstaten selv. Efter at have taget behørigt hensyn til medlemsstaternes svar offentliggør Kommissionen hele rapporten med medlemsstaternes svar og eventuelt forslag til foranstaltninger, der har til formål at afhjælpe de konstaterede mangler.

Artikel 36

Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, indbringer formanden sagen for Forvaltningskomitéen for Fiskeri og Akvakultur, nedsat ved forordning (EØF) nr. 3760/92, i det følgende benævnt »komitéen«, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstats repræsentant.

Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget

spørgsmålet haster. Den udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i komitéen tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, som straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af komitéen afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne meddelelse.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i foregående stykke.

Artikel 37

1. Medlemsstaterne og Kommissionen træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at oplysninger, som modtages i forbindelse med denne forordning, behandles fortroligt.

2. Navnene på fysiske eller juridiske personer meddeles kun Kommissionen eller en anden medlemsstat, hvis der udtrykkelig er åbnet mulighed herfor i denne forordning, eller hvis det er nødvendigt for at forebygge eller retsforfølge overtrædelser eller underkaste formodede overtrædelser en prøvelse.

De i stk. 1 nævnte oplysninger videregives kun, hvis de er aggregerede med andre oplysninger på en sådan måde, at det ikke er muligt direkte eller indirekte at identificere fysiske eller juridiske personer.

3. De oplysninger, der udveksles mellem medlemsstaterne og Kommissionen, videregives ikke til andre end de personer i medlemsstaterne og i EF-institutionerne, hvis opgaver gør det nødvendigt for dem at have adgang til oplysningerne, medmindre den medlemsstat, der har fremsendt oplysningerne, udtrykkeligt giver sit samtykke hertil.

4. Oplysninger, der i den ene eller den anden form meddeles eller modtages i henhold til denne forordning, er omfattet af tavshedspligt og skal nyde samme beskyttelse, som lignende oplysninger er omfattet af i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, der modtager oplysningerne, og i henhold til de tilsvarende bestemmelser for EF-institutionerne.

5. De oplysninger, der er nævnt i stk. 1, må ikke anvendes til andre formål end dem, der følger af denne forordning, medmindre de myndigheder, der leverer oplysningerne, giver deres udtrykkelige samtykke hertil, og gældende bestemmelser i den modtagende medlemsstat ikke forbyder en sådan anvendelse eller meddelelse.

6. Stk. 1 til 5 er ikke til hinder for, at oplysninger, der er indhentet i kraft af denne forordning, anvendes i forbindelse med retsskridt, der senere foretages på grund af manglende overholdelse af Fællesskabets fiskeribestemmelser. Myndighederne i den medlemsstat, der fremsender oplysningerne, skal underrettes om alle tilfælde, hvor de pågældende oplysninger anvendes med dette formål for øje.

Denne artikel berører ikke forpligtelserne i henhold til internationale konventioner om gensidig bistand i straffesager.

7. Når en medlemsstat meddeler Kommissionen, at det på baggrund af en undersøgelse er godtgjort, at en fysisk eller juridisk person, hvis navn er blevet meddelt den i henhold til bestemmelserne i denne forordning, ikke har været involveret i en overtrædelse, underretter Kommissionen med det samme alle, til hvem den har meddelt navnet på den pågældende person, om resultatet af undersøgelsen eller retsforfølgningen. Den pågældende skal ikke længere anses for at være involveret i uregelmæssighederne i henhold til den første meddelelse. Oplysninger, der er opbevaret på en sådan måde, at det er muligt at identificere den pågældende person, skal straks slettes.

8. Stk. 1 til 5 er ikke til hinder for, at der offentliggøres generelle oplysninger eller undersøgelser, som ikke omtaler enkelte fysiske eller juridiske personer.

9. De oplysninger, der er omhandlet i denne forordning, må kun opbevares i en form, der gør det muligt at identificere de berørte personer, så længe dette er formålstjenligt.

10. De oplysninger, der modtages i forbindelse med denne forordning, skal efter anmodning stilles til rådighed for de berørte fysiske eller juridiske personer.

Artikel 38

Denne forordning er ikke til hinder for nationale kontrolbestemmelser, som er mere vidtgående end forordningens

mindstekrav, hvis de er i overensstemmelse med fællesskabsretten og med den fælles fiskeripolitik.

De i stk. 1 omhandlede nationale bestemmelser meddeles Kommissionen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 101/76 af 19. januar 1976 om etablering af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren⁽¹⁾.

Artikel 39

1. Forordning (EØF) nr. 2241/87 ophæves pr. 1. januar 1994, med undtagelse af artikel 5, som fortsat finder anvendelse, indtil forordningerne om udarbejdelse af de fortegnelser, der er nævnt i nærværende forordnings artikel 6, stk. 2, er trådt i kraft.

2. Henvisninger til den i henhold til stk. 1 ophævede forordning betragtes som henvisninger til nærværende forordning.

Artikel 40

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Medlemsstaterne fritages indtil den 1. januar 1996 for at skulle anvende artikel 9, 15 og 18 for så vidt angår edb-fremsendelse af salgsnotaer og landingsangivelser.

Medlemsstaterne fritages indtil den 1. januar 1999 for at skulle anvende denne forordnings artikel 6, 8 og 19 for så vidt angår fiskeri i Middelhavet.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 12. oktober 1993.

På Rådets vegne

M. SMET

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 20 af 28. 1. 1976, s. 19.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2848/93

af 19. oktober 1993

om fravigelse for produktionsåret 1993/94 af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2602/90 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende producentorganisationer i citrusfrugtsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 13b, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har fået forelagt et forslag til forordning om særlige foranstaltninger for at fremme forarbejdning af visse citrusfrugter såsom satsumas; disse foranstaltninger tager bl.a. sigte på at yde støtte til anerkendte producentorganisationer;

i artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2602/90 af 7. september 1990 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende producentorganisationer i citrusfrugtsektoren⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2789/92⁽⁴⁾, er det i øvrigt fastsat, at ifølge producentorganisationernes vedtægter får indmeldelserne først virkning ved begyndelsen af et produktionsår, dvs. for satsumas pr. 1. oktober;

for at citrusfrugtproducenterne kan tilslutte sig en citrusfrugtproducentorganisation allerede fra produktionsåret 1993/94 med henblik på at nyde godt af den ordning, der

er indeholdt i det forslag, der er til behandling i Rådet, er det hensigtsmæssigt for nævnte produktionsår at tillade, at nye indmeldelser får virkning fra 15. november 1993, uden at det for så vidt er nødvendigt at ændre nævnte organisationers vedtægter; denne fravigelse, der fastsættes for et enkelt produktionsår, får ingen skadelige følger selv i det tilfælde, hvor Rådet ikke træffer sin beslutning i rette tid;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Uanset artikel 5, nr. 1), i forordning (EØF) nr. 2602/90 sættes den dato, hvor indmeldelserne får virkning, til den 15. november 1993 for produktionsåret 1993/94.

Stk. 1 anvendes uden ændring af producentorganisationernes vedtægter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 262 af 8. 9. 1990, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 25. 9. 1992, s. 47.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2849/93

af 19. oktober 1993

om regulering af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager med oprindelse i tredjelande i Middelhavsområdet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3488/89
af 21. november 1989 om proceduren for vedtagelse af
visse bestemmelser for landbrugsprodukter som led i
Middelhavsaftalerne⁽¹⁾, særlig artikel 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge de aftaler, der er indgået med en række tredjelande i Middelhavsområdet, kan Fællesskabet træffe beslutning om at regulere indgangsprisen for visse frugter og grøntsager med oprindelse i de pågældende lande, idet der tages hensyn til årlige opgørelser pr. produkt og pr. land i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 451/89 af 20. februar 1989 om proceduren med hensyn til visse landbrugsprodukter med oprindelse i en række tredjelande i Middelhavsområdet⁽²⁾;

undersøgelsen af, hvilken eksport der kan forventes fra de pågældende tredjelande i Middelhavsområdet, set i forhold til den samlede markedsudvikling i Fællesskabet, foranlediger, at reguleringen af indgangsprisen for appelsiner, klementiner, mandariner og andre citrusfrugthybrider, for citroner og for tomater reelt iværksættes;

reguleringen af indgangsprisen bør for hvert af de pågældende produkter gælde det beløb, der som told skal fratrækkes de repræsentative noteringer, som er konstateret i Fællesskabet til beregning af indgangsprisen, jf. artikel 24 i Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 638/93⁽⁴⁾; ved en nedsættelse på henholdsvis to tredjedele eller fem sjettedele afhængig af produkt og oprindelse i de perioder, hvor samhandelen finder sted, kan det tilstræbte mål nås; nedsættelserne bør gælde for de mængder, der er fastsat i henhold til middelhavsaftalerne;

reguleringen af indgangsprisen er fastsat for nærmere bestemte mængder, som der skal føres regnskab med i

løbet af de i aftalerne fastsatte perioder; dette sker ved hjælp af den statistiske opfølgning, der er fastsat for toldkontingenter;

der bør imidlertid etableres en ordning med fællesskabstilsyn for tomater med oprindelse i Marokko, der indføres til Fællesskabet i maj måned, da der ikke findes noget kontingent for denne periode;

når de mængder, der er fastsat i Middelhavsaftalerne, og som anføres i nærværende forordning, er opbrugt, underretter Kommissionen medlemsstaterne herom;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved beregning af indgangsprisen som omhandlet i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72 for hvert af de i bilaget nævnte produkter med oprindelse i de nævnte lande i Middelhavsområdet nedsættes det beløb, der som told skal fratrækkes de konstaterede repræsentative noteringer, med den i bilaget anførte procentsats i de perioder og inden for de mængder, der er anført i samme bilag.

Artikel 2

1. Indførsel af friske eller kølede tomater henhørende under KN-kode 0702 00 med oprindelse i Marokko undergives fællesskabstilsyn i maj måned.

2. Afskrivningen på de pågældende mængder foretages, efterhånden som varerne frembydes for toldvæsenet med angivelse til fri omsætning ledsaget af et varecertifikat.

En vare kan kun afskrives på mængden, hvis varecertifikatet forelægges inden den dato, hvor præferenceordningen ikke længere gælder.

Mængdernes udnyttelse konstateres på fællesskabsplan på grundlag af de indførsler, der er afskrevet på de i de foregående afsnit fastsatte betingelser.

⁽¹⁾ EFT nr. L 340 af 23. 11. 1989, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 52 af 24. 2. 1989, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

Medlemsstaterne giver med den regelmæssighed og inden for de frister, der er anført i stk. 3, Kommissionen meddelelse om de indførsler, der er foretaget efter de ovenfor fastsatte bestemmelser.

3. Når indførsel finder sted, sender medlemsstaterne Kommissionen oversigterne over afskrivningerne hver tiende dag, således at disse oversigter fremsendes senest fem dage efter udløbet af hver periode på ti dage.

4. Når de i bilaget anførte mængder er nået, underretter Kommissionen medlemsstaterne om den dato, fra hvilken præferenceordningen ikke længere gælder.

Artikel 3

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder snævert sammen for at sikre anvendelsen af denne forordning, herunder især en eventuel koordinering med forvaltningen af toldkontingenter.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

REGULERING AF INDGANGSPRISEN

Produkter		Tredjelande i Middelhavs- området	De i aftalerne fastsatte mængder (i tons)	Samlede perioder for regnskabsføring	Anvendelses- perioder for reguleringen	Beløb, der skal fratrækkes
KN-kode	Varebeskrivelse					
ex 0805 10	Appelsiner, friske eller kølede	Israel	293 000	{ 1. 7. 1993 til 30. 6. 1994 1. 1. 1994 til 31. 12. 1994	{ 1. 12. 1993 til 31. 5. 1994 1. 1. 1994 til 31. 5. 1994 1. 12. 1994 til 31. 12. 1994	to tredjedele to tredjedele fem sjettede
		Marokko	265 000			
		Tunesien	28 000			
		Egypten	7 000			
		Cypern	67 000			
ex 0805 20	Mandariner og andre lignende citrusfrugthybrider, friske eller kølede, bortset fra klementiner	Marokko	Marokko 110 000 Israel 14 200	{ 1. 7. 1993 til 30. 6. 1994	1. 11. 1993 til slutningen af februar 1994	to tredjedele
		Israel			1. 12. 1993 til slutningen af februar 1994	to tredjedele
ex 0805 20	Klementiner, friske eller kølede	Marokko Israel				
ex 0805 30 10	Citroner, friske eller kølede	Cypern	15 000	{ 1. 1. 1994 til 31. 12. 1994	1. 1. 1994 til 31. 5. 1994 1. 6. 1994 til 31. 12. 1994	to tredjedele fem sjettede
		Tyrkiet	12 000			
		Israel	6 400			
0702 00	Tomater, friske eller kølede	Marokko	86 000	15. 11. 1993 til 31. 5. 1994	15. 11. 1993 til 20. 12. 1993 1. 4. 1994 til 31. 5. 1994	to tredjedele fem sjettede
			heraf			
			— april 15 000 — maj 10 000			

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2850/93

af 19. oktober 1993

om fastlæggelse af de priser og beløb, der er fastsat i ecu for olivenolie, og som er nedsat som følge af de monetære justeringer i produktionsåret 1992/93 og overskridelsen af den maksimale garantimængde

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (⁽¹⁾), særlig artikel 9, stk. 1,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3824/92 af 28. december 1992 om de priser og beløb, der er fastsat i ecu, og som skal ændres som følge af monetære justeringer (⁽²⁾), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1663/93 (⁽³⁾), særlig artikel 2,

under henvisning til Rådets forordning n. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (⁽⁴⁾), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2046/92 (⁽⁵⁾), særlig artikel 4a, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3824/92, ændret ved forordning (EØF) nr. 1663/93, blev der udarbejdet en liste over de priser og beløb for olivenolie, der multipliceres med en koefficient på 1,010495 som fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 537/93 (⁽⁶⁾), ændret ved forordning (EØF) nr. 1331/93 (⁽⁷⁾), fra begyndelsen af produktionsåret 1993/94; ifølge artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3824/92 skal den ændring af priser og beløb, der følger heraf for hver berørt sektor, anføres;

for produktionsåret 1993/94 blev den vejledende pris, interventionsprisen, produktionsstøtten for olivenolie samt producentstøtten til de olivendyrkere, hvis gennemsnitsproduktion er på under 500 kg olivenolie pr. produktionsår, den repræsentative markedspris og tærskelprisen for olivenolie fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1551/93 (⁽⁸⁾); tillæggene til og fradragene fra interventionsprisen blev fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 1524/91 (⁽⁹⁾); den supplerende producentstøtte, der ydes de olivendyrkere, hvis produktion er på under 500 kg olivenolie pr. produktionsår, er fastsat i artikel 5a i forordning (EØF) nr. 136/66/EØF;

interventionsprisen og forbrugerstøtten i Spanien og Portugal er de samme som i de øvrige medlemsstater;

ved artikel 4a i forordning (EØF) nr. 136/66/EØF blev ordningen med maksimal garantimængde udvidet til at omfatte interventionsprisen for olivenolie; for produktionsåret 1991/92 androg den korregerede maksimale garantimængde 1 703 523 tons, medens den anslåede produktion og den endelige produktion af olivenolie for samme produktionsår blev fastsat henholdsvis til 1 664 300 tons og 1 728 539 tons; ifølge ovennævnte artikel 4a bør interventionsprisen for produktionsåret 1993/94 nedsættes i forhold til den mængde, som den endelige produktion i produktionsåret 1991/92 overskred ovennævnte maksimale garantimængde med;

det følger heraf, at den interventionspris, der blev fastsat for produktionsåret 1993/94 ved forordning (EØF) nr. 1551/93, skal nedsættes med 1,45 %; denne nedsættelse anvendes på interventionsprisen, der er ændret som følge af ovennævnte monetære justeringer;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger og foranstaltningerne vedrørende ændringer som følge af monetære justeringer er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fedtstoffer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Priserne og beløbene i ecu for produktionsåret 1993/94 for olivenolie ændres som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. november 1993.

(⁽⁹⁾) EFT nr. L 142 af 6. 6. 1991, s. 24.

(⁽¹⁾) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(⁽²⁾) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 29.

(⁽³⁾) EFT nr. L 158 af 30. 6. 1993, s. 18.

(⁽⁴⁾) EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

(⁽⁵⁾) EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 1.

(⁽⁶⁾) EFT nr. L 57 af 10. 3. 1993, s. 18.

(⁽⁷⁾) EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 114.

(⁽⁸⁾) EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 17.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne
René STEICHEN
Medlem af Kommissionen

BILAG

Priser og beløb	ECU/100 kg
1. Indikativpris for olivenolie	317,82
2. Interventionspris	191,98
3.1. Tillæg for olivenolie :	
— jomfruolie, ekstra	16,78
— jomfruolie	5,92
3.2. Fradrag for olivenolie :	
— bomolie, 1°	9,87
4. Repræsentativ markedspris for olivenolie	190,06
5. Tærskelpris	186,64
6. Producentstøtte for olivenolie :	
— i Spanien	66,34
— i Portugal	66,34
— i De Ti	88,18
7. Producentstøtte til olivendyrkere, hvis gennemsnitlige produktion er på under 500 kg olivenolie pr. produktionsår :	
— i Spanien	73,18
— i Portugal	73,18
— i De Ti	95,87
— supplerende støtte	2,96

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2851/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af, i hvilket omfang ansøgninger om importlicenser indsendt i oktober 1993 for visse produkter i sektoren for mælk og mejeriprodukter kan imødekommes under den ordning, der er fastsat i interimsaftalerne mellem Fællesskabet og Republikken Polen, Republikken Ungarn og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/92 af 6. marts 1992 om gennemførelsesbestemmelser for anvendelse i sektoren for mælk og mejeriprodukter af den ordning, der er fastsat i de interimsaftaler, som Fællesskabet har indgået med Republikken Polen, Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik og Republikken Ungarn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2658/93⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Ansøgningerne om importlicenser for de produkter, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 584/92, vedrører for nogle produkter større mængder og for andre produkter mindre mængder end de disponible mængder; under hensyn til de nye bestemmelser, der gælder fra den 1. juli 1993, bør der derfor fastsættes procentsatser for nedsættelse af visse mængder, der er ansøgt om for perioden 1. oktober til 31. december 1993;

både Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik har fremsendt erklæringer til Fællesskabet, hvori de

meddeler, at både Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik fortsat vil opfylde alle forpligtelser, der følger bl.a. af interimsaftalen mellem Fællesskabet og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik efter opløsningen af denne republik pr. 31. december 1992, og derfor bør de toldkontingenter, der er fastsat i interimsaftalen stilles til rådighed uden skelnen til, om produkterne har oprindelse i Den Tjekkiske Republik eller Den Slovakiske Republik —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De ansøgninger om importlicenser, der i perioden 1. oktober til 31. december 1993 indgives efter forordning 584/92 for produkter henhørende under de KN-koder, der er anført i bilaget imødekommes, for de enkelte oprindelseslande med den i bilaget anførte procentdel af de ønskede mængder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 23. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 62 af 7. 3. 1992, s. 34.

⁽²⁾ EFT nr. L 244 af 30. 9. 1993, s. 8.

BILAG

Land	Polen			Den Tjekkiske Republik og Den Slovakiske Republik			Ungarn
KN-kode og produkt	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99	0405 00 10 smør	0406 ost	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 91	0405 00 10 smør	ex 0406 40-Niva ex 0406 90- Moravsky blok ⁽¹⁾	ex 0406 90 89 Balaton ⁽²⁾
I %	5,3	8,5	40,7	5,6	6,4	85,8	100

⁽¹⁾ Primator, Otava, Javor, Uzeny block, Kaskhaval, Akawi, Istambul, Jadel Hermelin, Ostepek, Koliba, Inovec.

⁽²⁾ Cream-white, Hajdu, Marvany, Ovari, Pannonia, Trappista.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2852/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1548/93⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/93⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2842/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 1695/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 18. oktober 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 40.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 260 af 19. 10. 1993, s. 15.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af importafgifterne for
hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb ⁽¹⁾
1701 11 10	35,74 ⁽¹⁾
1701 11 90	35,74 ⁽¹⁾
1701 12 10	35,74 ⁽¹⁾
1701 12 90	35,74 ⁽¹⁾
1701 91 00	42,76
1701 99 10	42,76
1701 99 90	42,76 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1428/78 (EFT nr. L 171 af 28. 6. 1978, s. 34).

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

⁽³⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2853/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87 ⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for
støtteordningen vedrørende bomuld ⁽²⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1554/93 ⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 1, og
ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens
forordning (EØF) nr. 2419/93 ⁽⁴⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 2798/93 ⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som
indeholdes i forordning (EØF) nr. 2419/93 på de oplys-
ninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde
med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i
overensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81 omhand-
lede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til 64,977
ECU/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 1. 9. 1993, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 255 af 13. 10. 1993, s. 3.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2854/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækødsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3714/92⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 2, femte afsnit, første
punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2777/75 kan
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, i forordningen, udlignes ved en eksportre-
stitution;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 2779/75⁽³⁾ fastsættes de
almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner samt
kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbene;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedsituation inden for fjerkrækødsektoren fører til at
fastsætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for
Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og
som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse
produkter, samt til deres betydning på nuværende tids-
punkt;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾ er der udstedt
forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske

Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved
restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til
omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelanden
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugs-
omregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betin-
gelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omreg-
ningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 1068/93⁽⁶⁾;

Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg har ikke
afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fortegnelsen over de produkter, ved hvis udførsel den i
artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede
restitution ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som
angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 90.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for fjerkrækdsektoren

Produktkode	Restitutionens bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)	Produktkode	Restitutionens bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
		ECU/100 stk.			ECU/100 kg
0105 11 11 000	09	4,00	0207 39 11 110	01	4,00
	10	3,00	0207 39 11 190	—	—
0105 11 19 000	09	4,00	0207 39 11 910	—	—
	10	3,00	0207 39 11 990	01	34,00
0105 11 91 000	09	4,00	0207 39 13 000	02	34,00
	10	3,00		03	15,00
0105 11 99 000	09	4,00	0207 39 15 000	01	5,00
	10	3,00	0207 39 21 000	01	22,00
0105 19 10 000	01	4,00	0207 39 23 000	02	40,00
0105 19 90 000	01	3,00		03	21,00
			0207 39 25 100	02	34,00
				03	15,00
			0207 39 25 200	02	34,00
				03	15,00
0105 91 00 000	01	10,00	0207 39 25 300	02	34,00
0207 10 11 000	01	8,00		03	15,00
0207 10 15 000	04	30,00	0207 39 25 400	01	2,50
	05	23,00	0207 39 25 900	—	—
	06	15,00	0207 39 31 110	01	5,00
0207 10 19 100	04	34,00	0207 39 31 190	—	—
	05	27,00	0207 39 31 910	—	—
	06	15,00	0207 39 31 990	01	39,00
0207 10 19 900	11	23,00	0207 39 33 000	01	21,00
	12	15,00	0207 39 35 000	01	7,00
0207 10 31 000	01	21,00	0207 39 41 000	01	26,00
0207 10 39 000	01	21,00	0207 39 43 000	01	12,00
0207 10 51 000	07	17,00	0207 39 45 000	01	25,00
	08	23,00	0207 39 47 100	01	7,00
0207 10 55 000	07	17,00	0207 39 47 900	—	—
	08	27,00	0207 39 55 110	01	4,00
0207 10 59 000	07	17,00	0207 39 55 190	—	—
	08	27,00	0207 39 55 910	—	—
0207 21 10 000	04	30,00	0207 39 55 990	01	38,00
	05	23,00	0207 39 57 000	01	27,00
	06	15,00	0207 39 65 000	01	7,00
0207 21 90 100	04	34,00	0207 39 73 000	07	17,00
	05	27,00		08	29,00
	06	15,00	0207 39 77 000	07	16,00
0207 21 90 900	11	23,00		08	27,00
	12	15,00	0207 41 10 110	01	4,00
0207 22 10 000	01	21,00	0207 41 10 190	—	—
0207 22 90 000	01	21,00	0207 41 10 910	—	—
0207 23 11 000	07	17,00	0207 41 10 990	01	34,00
	08	27,00	0207 41 11 000	02	34,00
0207 23 19 000	07	17,00		03	15,00
	08	27,00	0207 41 21 000	01	5,00

Produktkode	Restitutionsbestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2) ECU/100 kg	Produktkode	Restitutionsbestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2) ECU/100 kg
0207 41 41 000	01	22,00	0207 42 41 000	01	26,00
0207 41 51 000	02	40,00	0207 42 51 000	01	12,00
	03	21,00	0207 42 59 000	01	25,00
0207 41 71 100	02	34,00	0207 42 71 100	01	7,00
	03	15,00	0207 42 71 900	—	—
0207 41 71 200	02	34,00	0207 43 15 110	01	4,00
	03	15,00	0207 43 15 190	—	—
0207 41 71 300	02	34,00	0207 43 15 910	—	—
	03	15,00	0207 43 15 990	01	38,00
0207 41 71 400	01	2,50	0207 43 21 000	01	27,00
0207 41 71 900	—	—	0207 43 31 000	01	7,00
0207 42 10 110	01	5,00	0207 43 53 000	07	17,00
0207 42 10 190	—	—		08	29,00
0207 42 10 910	—	—	0207 43 63 000	07	16,00
0207 42 10 990	01	39,00		08	27,00
0207 42 11 000	01	21,00	1602 39 11 100	01	10,00
0207 42 21 000	01	7,00	1602 39 11 900	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater
- 02 Egypten, Ceuta og Melilla, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Republikken Yemen, Irak, Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Kasakhstan, Kirgistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan, Ukraine, Estland, Letland, Litauen, Iran, Singapore, Angola, Libanon og Syrien
- 03 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationerne nævnt under 02
- 04 Egypten, Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, De Forenede Arabiske Emirater, Jordan, Singapore, Republikken Yemen, Irak, Iran, Angola, Libanon og Syrien
- 05 Ceuta og Melilla, Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Kasakhstan, Kirgistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan, Ukraine, Estland, Letland og Litauen
- 06 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationerne nævnt under 04 og 05
- 07 Ungarn, Polen, Rumænien, republikkerne Kroatien, Slovenien, Bosnien-Hercegovina, Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), den tidligere jugoslaviske republik Makedonien, Den Tjekkiske Republik, Den Slovakiske Republik og Bulgarien
- 08 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationerne nævnt under 07
- 09 Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Republikken Yemen og Iran
- 10 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationerne nævnt under 09
- 11 Armenien, Aserbajdsjan, Hviderusland, Georgien, Kasakhstan, Kirgistan, Moldova, Rusland, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan, Ukraine, Estland, Letland og Litauen
- 12 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationen nævnt under 11.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2855/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/89⁽²⁾,
særlig artikel 9, stk. 2, femte afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2771/75 kan
forskellen mellem verdensmarkedspriserne og priserne
inden for Fællesskabet for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, i forordningen udlignes ved en eksportre-
stitution;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 2774/75⁽³⁾ fastsættes de
almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner samt
kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbets størrelse;

den nuværende markedssituation i visse tredjelande og
konkurrencen i visse bestemmelseslande gør det nødven-
digt at fastsætte en differentieret restitution for visse
æggeprodukter;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 990/93⁽⁴⁾ er der udstedt
forbud mod handel mellem Det Europæiske Økonomiske
Fællesskab og Den Føderative Republik Jugoslavien
(Serbien og Montenegro); dette forbud gælder ikke i en
række tilfælde, der er udtømmende angivet i forordnin-
gens artikel 2, 4, 5 og 7; der bør tages hensyn hertil ved
restitutionsfastsættelsen;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁵⁾
fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til
omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes
valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af land-
brugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer;
betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse
omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens
forordning (EØF) nr. 1068/93⁽⁶⁾;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende
markedssituation inden for ægsektoren fører til at fast-
sætte restitutionen til et beløb, som gør det muligt for
Fællesskabet at deltage i den internationale handel, og
som også tager hensyn til karakteren af udførslen af disse
produkter, samt til deres betydning på nuværende tids-
punkt;

Forvaltningskomitéen for Fjerkrækød og Æg har ikke
afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Koden over de produkter, ved hvis udførsel den i artikel 9
i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede restitution
ydes, samt restitutionsbeløbene fastsættes som angivet i
bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.

⁽³⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 68.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 102 af 28. 4. 1993, s. 14.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af eksportrestitutionerne inden for ægsektoren

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb (2)
		ECU/100 stk.
0407 00 11 000	02	4,00
0407 00 19 000	05	3,00
	06	2,00
		ECU/100 kg
0407 00 30 000	03	21,00
	04	12,00
0408 11 10 000	01	60,00
0408 19 11 000	01	26,00
0408 19 19 000	01	28,00
0408 91 10 000	01	58,00
0408 99 10 000	01	10,00

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Alle bestemmelser

02 Alle bestemmelser med undtagelse af Amerikas Forenede Stater

03 Kuwait, Bahrein, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Republikken Yemen og Hongkong

04 Alle bestemmelser med undtagelse af bestemmelserne nævnt under 03

05 Saudi-Arabien, Kuwait, Bahrein, Oman, Qatar, De Forenede Arabiske Emirater, Republikken Yemen og Iran

06 Alle destinationer med undtagelse af Amerikas Forenede Stater og destinationerne nævnt under 05.

(2) Der kan kun ydes restitutioner for eksport til Den Føderative Republik Jugoslavien (Serbien og Montenegro), hvis betingelserne i forordning (EØF) nr. 990/93 overholdes.

NB: Produktkoderne, herunder henvisning til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2856/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
fjerkrækød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3714/92⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra
tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3821/92⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
tredjelande; hvis indførslerne fra et eller flere tredjelande
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre
lande;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 565/68⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3986/87⁽⁶⁾, skal importafgifterne ved indførsel af slag-
tede høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra
Polen ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2261/69⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3986/87, skal importafgifterne ved indførsel af slagtede

ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien
ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2474/70⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3986/87,
skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner
med oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med
et tillægsbeløb;

i henhold til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2164/72⁽⁹⁾, ændret ved forordning (EØF) 3987/87⁽¹⁰⁾,
skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og
gæs med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke
forhøjes med et tillægsbeløb;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysnin-
ger, som ligger til grund for konstateringen af de gennem-
snitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, at det
er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at
fastsætte tillægsbeløb, svarende til de i bilaget angivne
beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i samme forord-
ning og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 7.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

(ECU/100 kg)		
KN-kode	Oprindelse af indførslerne ⁽¹⁾	Tillægsafgift
0207 39 11	01	40,00
0207 41 10	01	40,00
0207 10 11	02	5,00
0207 10 15	02	5,00
0207 21 10	02	5,00
0207 10 19	02	5,00
0207 21 90	02	5,00
0207 39 13	02	5,00
0207 41 11	02	5,00
0207 39 41	02	20,00
0207 42 41	02	20,00
0207 39 21	02	5,00
0207 41 41	02	5,00
0207 39 23	03	15,00
0207 41 51	03	15,00

⁽¹⁾ Oprindelse :

01 Brasilien, Thailand, og Kina.

02 Kroatien.

03 Slowenien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2857/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra æggesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
æg⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/89⁽²⁾,
særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt,
herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen,
skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et
tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen
og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med
bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning
nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af
tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra
tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3821/92⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle
tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande
sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser,
der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fast-
sættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre
lande;

i henhold til Kommissionens forordninger nr. 54/65/
EØF⁽⁵⁾, 183/66/EØF⁽⁶⁾, 765/67/EØF⁽⁷⁾, (EØF) nr. 59/
70⁽⁸⁾, alle ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87⁽⁹⁾, og
EØF) nr. 2164/72⁽¹⁰⁾, ændret ved forordning (EØF)
nr. 3987/87⁽¹¹⁾, forhøjes importafgifterne for æg af fjer-
kræ, med skal, med oprindelse i og indført fra Polen, Den

Sydafrikanske Republik, Australien, Rumænien eller
Bulgarien ikke med et tillægsbeløb, såfremt det drejer sig
om produkter, der indføres i henhold til artikel 4a i
forordning nr. 163/67/EØF;

i henhold til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 990/69⁽¹²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 4155/87,
forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for ægge-
blommer med oprindelse i og indført fra Østrig ikke med
et tillægsbeløb;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger,
som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnit-
lige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i
artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2771/75, at
det er nødvendigt for de indførsler der er angivet i bilaget,
at fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne
beløb;

ifølge artikel 394 i tiltrædelsesakten udsættes anvendelsen
på de nye medlemsstater af fællesskabsbestemmelserne
om produktion og handel med landbrugsprodukter og om
samhandelen med visse forarbejdede landbrugsprodukter;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede
tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de
produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen
og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.⁽²⁾ EFT nr. L 128 af 11. 5. 1989, s. 29.⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.⁽⁴⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 24.⁽⁵⁾ EFT nr. 59 af 8. 4. 1965, s. 848/65.⁽⁶⁾ EFT nr. 211 af 19. 11. 1966, s. 3602/66.⁽⁷⁾ EFT nr. 260 af 27. 10. 1967, s. 24.⁽⁸⁾ EFT nr. L 11 af 16. 1. 1970, s. 1.⁽⁹⁾ EFT nr. L 392 af 31. 12. 1987, s. 29.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 376 af 31. 12. 1987, s. 20.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter fra ægsektoren

KN-kode	Oprindelse af indførslerne (1)	Tillægsafgift
		ECU/100 kg
0408 11 10	01	190,00
0408 91 10	02	150,00

(1) Oprindelse :

01 Amerikas Forenede Stater,

02 Rusland og Estland.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2858/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 18. oktober 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	92,03 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	92,03 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	69,37 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	85,00
1001 90 99	85,00 ⁽⁶⁾
1002 00 00	114,05 ⁽⁶⁾
1003 00 10	120,43
1003 00 20	120,43
1003 00 80	120,43 ⁽⁹⁾
1004 00 00	91,02
1005 10 90	92,03 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	92,03 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	101,92 ⁽⁴⁾
1008 10 00	21,43 ⁽⁹⁾
1008 20 00	28,78 ⁽⁴⁾
1008 30 00	27,36 ⁽⁹⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	27,36
1101 00 00	157,09 ⁽⁹⁾
1102 10 00	196,02
1103 11 30	141,31
1103 11 50	141,31
1103 11 90	179,92
1107 10 11	162,18
1107 10 19	123,93
1107 10 91	225,25 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	171,05 ⁽⁹⁾
1107 20 00	197,55 ⁽¹⁰⁾

(¹) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(²) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(³) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(⁴) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(⁵) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(⁶) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(⁷) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(⁸) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(⁹) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

(¹⁰) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2859/93

af 19. oktober 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 18. oktober 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. oktober 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	7,56
1001 90 99	0	0	0	7,56
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	10,59
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Malt*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 10	1. term. 11	2. term. 12	3. term. 1	4. term. 2
1107 10 11	0	0	0	13,46	13,46
1107 10 19	0	0	0	10,05	10,05
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 12. oktober 1993

om afslutning af den fornyede undersøgelse af forordning (EØF) nr. 3905/88
vedrørende importen af garn af polyester med oprindelse i Tyrkiet

(93/537/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

Fællesskabet af en række nærmere angivne selska-
ber, for hvilke der fastsattes lavere toldsats.

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88
af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller
subsidiert import fra lande, der ikke er medlemmer af
Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig
artikel 14,

efter underretning af Associeringsrådet EØF-Tyrkiet i
henhold til artikel 47, stk. 2, i tillægsprotokollen til
aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Euro-
pæiske Økonomiske Fællesskab og Tyrkiet⁽²⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt
efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i
henhold til ovennævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EØF) nr. 3905/88⁽³⁾ indførte Rådet
en endelig antidumpingtold på 13,2 % på
importen af crepet garn af polyester (PTY), henhø-
rende under KN-kode 5402 33 10 og 5402 33 90,
med bl.a. oprindelse i Tyrkiet, men med undtagelse
af varer, der fremstilledes og solgtes til eksport til

- (2) Ved meddelelse, der blev offentliggjort den
18. marts 1993⁽⁴⁾, indledte Kommissionen efter
konsultation i det rådgivende udvalg og i henhold
til artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2423/88 en
fornyset undersøgelse af forordning (EØF)
nr. 3905/88 for så vidt angik et tyrkisk selskab,
Korteks (Bursa, Tyrkiet). Dette selskab havde gjort
gældende, at det ikke eksporterede den vare, der var
pålagt antidumpingtold, i den tidligere undersøgel-
sesperiode (1. januar - 30. juni 1987), men at det
agtede at påbegynde en sådan eksport i nær fremtid
og allerede havde etableret kontakter med potenti-
elle kunder i Fællesskabet.

Selskabet anførte endvidere, at det ikke var forret-
ningsmæssigt forbundet med nogen af de selskaber,
der var omfattet af den tidligere undersøgelse, på
grundlag af hvilken det konstateredes, at der fandt
dumping sted.

- (3) Korteks, den tyrkiske eksportør, underrettede
derefter den 25. august 1993 Kommissionen om, at
han trak sin anmodning om en fornyet undersø-
gelse af gældende forordning tilbage på grund af
gennemgribende ændringer på markedet.

Under disse omstændigheder finder Kommissio-
nen, at det ikke er nødvendigt at videreføre under-
søgelsen, og proceduren bør derfor afsluttes —

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 293 af 29. 12. 1972, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. L 347 af 16. 12. 1988, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 76 af 18. 3. 1993, s. 3.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Eneste artikel

Den fornyede undersøgelse af forordning (EØF) nr. 3905/88 vedrørende importen af garn af polyester med oprindelse i Tyrkiet, som indledtes på grundlag af en anmodning fra Korteks (Bursa), afsluttes.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. oktober 1993.

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2563/93 af 17. september 1993 om adgang for medlemsstaterne til at give tilladelse til forebyggende tilbagekøb af æbler

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 235 af 18. september 1993)

Side 21, i bilaget:

i stedet for: »Gola og mutationer«

læses: »Gala og mutationer«.
